Diahuebs 2 di Oktober 2008 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com | Afl. 1,50

awemainta.com

AWE Mainta

e corant di Toko

# TEROR

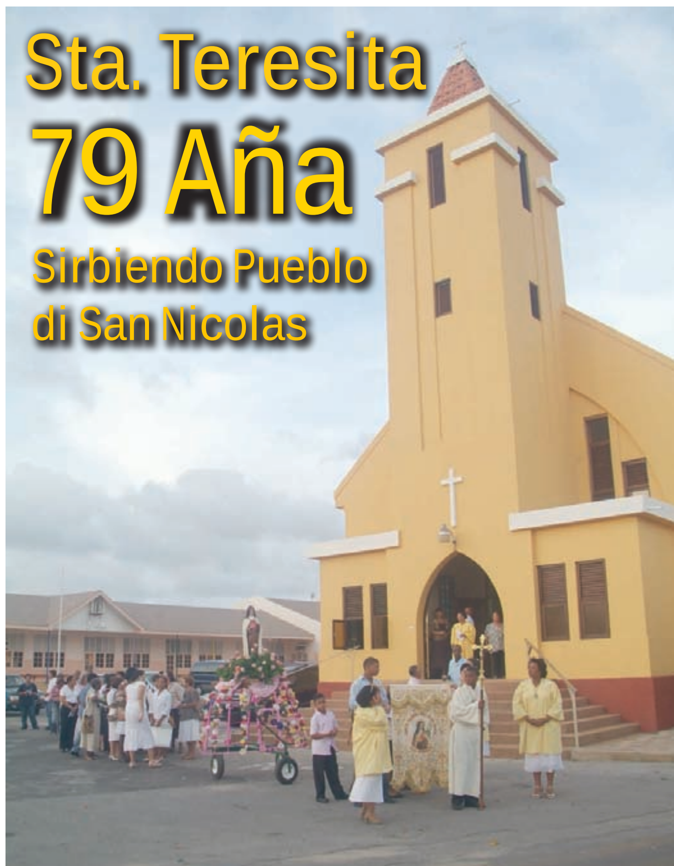
## Den Centro di Oranjestad



**NOS** tur a wak'e ta bini, sigur despues cu Minister drs. Booshi Wever, sosteni pa Gabinete Oduber tabatin e briyante idea, pa bin cu un centro di choller den centro di Oranjestad. Cos a bai asina atras te cu comerciantenan a cuminsa bandona e centro, bay establece otro caminda, convertiendo asina Oranjestad como un gost-town. Ayera den oranan di madruga, por a mira con un vitrina di Wulsen & Wulsen a bira victima di choller, cu a bira un bloki grandi kibra e glas. Tambe un biaha mas algun ciudadano a bira victima di chollernan, cu dia pa dia ta birando mas agresivo tambe.

# Sta. Teresita 79 Aña

## Sirbiendo Pueblo di San Nicolas







**AYERATARDI** habitantenan di Pariba di Brug, pero enspecialmente esnan residencia na San Nicolas a conmemora e di 79 aniversario di e Misa Sta. Teresita. Un prosecion no mucho largo pero sigur di devotonan na e Sta. Teresita a percura pa recorda tur hende e fecha special aki.



# ABUSO DI BESTIA

**AYERA** tardi, asistencia policial a ser pidi na un cas den Chilestraat, pasobra e famia a descubri cu persona desconoci a venena 2 cacho, masha keri pa nan. Como un di e cachonan tabata morto caba y e otro tabata duna señal di ta bibo ainda, a core hibe cu maximo urgencia pa Servicio Veterinario, pero na yegada a constata cu e tambe a muri.

Ainda su funcionamento ta un "wishfull thinking"

# Falta hopi prome cu 911 realmente por "scapa bo bida"




**UN** number di emergencia pa polis, bombero y ambulance, cu mester ta 911. Esaki ta locual Minister di Husticia Rudy Croes a priminti pueblo di Aruba tempo cu e numbernan 100 y 115 a wordo desactiva. Locual no a ser bisa ta cu tras di un servicio di 911 mester tin un infrastructura y personal special cu ta activa e unidadnan di emergencia na un forma liher y profesional. Ehempelnan ta sosode tur dia den situacionnan preta caminda cuidadanonan ta purba di haya contacto cu 911 pa raporta un emergencia, pero ta resulta cu e sistema no ta funciona! Telefon ta zona ocupa, yamadanan ta corta of telefon ta ring te stop. Asina sigur nan hamas por scapa bo bida.

# AWA & CORIENTE TA BAHA CU 7.7%



**WEB Aruba N.V. ta paga riba 90 dollar pa bari** di fuel oil, pero ta adapta tarifa di awa y electricidad a base di prijs di 80 dollar pa bari.

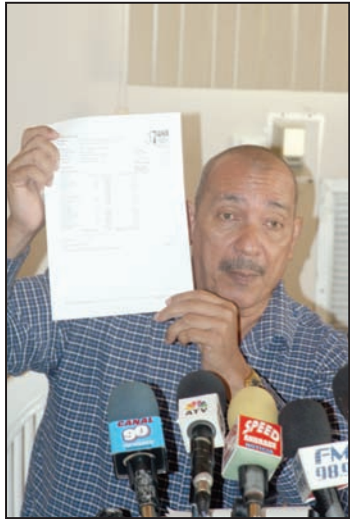
# Turismo na Aruba no ta nada positivo



**OTMAR** Oduber den conferencia di prensa a elabora riba e crisis financiero cu tin n'e momentonan aki na Merca y e aspecto economico mara na dje cu tin consecuencia pa nos pais, ya cu Aruba ta depende pa casi 70% di su economia pa turismo y gran parti di dje ta proveniente di Merca. Raportnan di Banco Central ta mustra cu ya pa di 9 luna consecutivo no tin cifranan pa loke t'e yegada di turistanan. Segun Oduber pa un pais cu ta depende asina fuerte di turismo manera Aruba, estadistica y datonan riba esaki ta hopi importante pa por monotorea y determina kico e maneho mester ta.

Den esfuerzo pa kibra e impasse

# N.V. Elmar a haci un proposicion di un aumento di 980 florin, a keda rechaza pa UEA




**NEGOCIACION** pa un contrato colectivo nobo entre sindicato UEA y gerencia di NV Elmar a tranca y desde dialuna merdia empleadonan afilia n'e sindicato ta den welga. Miembronan di staff tin un contrato individual ta eherciendo e trabaonan necesario pa mantene e suministro di coriente. Según un comunicado di prensa di parti di gerencia di N.V. Elmar, e desacuerdo mayor entre gerencia y UEA t'e aumento salarial y pa medio di e relato aki gerencia kier ilustra e diferencia. UEA ta exigi over un periode di 4 aña (2008 – 2012) fuera di otro beneficionan secundario un aumento salarial total di 27%, mas adaptacion na costo di bida automatico na momento cu e yega 2%. Según ing. Freddy Rafini, si asumi den un aña un aumento di costo di bida di p.e. 4%, esaki lo resulta den un aumento adicional di 16% riba e 27%, sumando un total di aumento di 43% den 4 aña pa cada empleado.

Como dunador di trabao, gerencia tin tur comprencion p'e aumento drastico di costo di bida den e añanan cu a pasa, y ta di opinion cu como un bon dunador di trabao, mester por provee adaptacion di salario n'e aumento di costo di bida na su empleadonan. Pero logicamente esaki mester bay segun e posibilidadnan financiero di e compania, tanto awor como pa futuro, segun ing. Freddy Rafini. Mescos cu e caso di dividendo, aki tambe nos ta traha cu prognostico y di acuerdo cu esaki N.V. Elmar a basa su proposicion na un aumento maximal di 4% pa aña riba tur gasto di personal. Den tur empresa ta conoci cu un aumento di p.e. Afl. 100,-- ta costa e compania un averahe di Afl. 160,--, pa motibo di beneficionan secundario. Costo di bida a afecta tur empleado, pero esun mas afecta t'e empleadonan cu salario mas abao.

Ta p'e motibo aki gerencia a propone pa enbes di discuti riba porcentahe, a propone un suma igual pa tur mescos, p'asina e empleado mas afecta sali mas beneficioso. Logicamente esaki ta nifica cu e empleado cu un salario halto lo ricibi den porcentahe menos compara cu esun cu un salario abao. Un ehempel simple: Den caso di un aumento di Afl. 200,-- pa cada empleado, un empleado cu un salario di Afl. 2500,-- lo ricibi un aumento den porcentahe di 8%, mientras un empleado cu un salario di Afl. 4000,-- lo ricibi solamente 5%, y un otro cu un salario di Afl. 8000,-- esaki lo resulta di ta solamente 2,5%.

Si aplica aumento den porcentahe, p.e. di 4% di aumento di costo di bida den un aña, esaki lo nifica p'e mesun ehempel ariba menciona un aumento di Afl. 100,-- p'e empleado cu un salario di Afl. 2500,--; Afl. 160,-- p'e empleado di Afl. 4000,-- y Afl. 320,-- p'e empleado di Afl. 8000,--.

E ultimo proposicion di gerencia na sindicato UEA cu a wordo rechasa ayera mainta ta ensera un suma di Afl. 980,-- den 4 aña y cada empleado por calcula pa su mes cuanto den porcentahe esaki ta nifica pa su salario actual . Di acuerdo cu ing. Freddy Rafini, e proposicion di gerencia ta a base di e prognostico di entrada y gasto. "Sky is not the limit" y gerencia lo no bay duna aumento cu lo afecta e posicion financiero di e compania. Esaki t'e responsabilidad di gerencia.

UEA a hayando garantia un biaha mas cu Gobierno lo no mishi cu posicion huridico di trahadornan

# Prome Minister tin sosten di UEA pa cambio di statuut tan anhela di N.V. Elmar

**DESPUES** cu UEA a haya e ultimo proposicion di gerencia di N.V. Elmar, a reuni cu e miembronan y nan no a cambia di opinion, y como tal a rechaza e proposicion aki tambe. Den combersacion cu Coby Geerman, Presidente di UEA, el a considera e proposicion aki di gerencia di N.V. Elmar, un falta di respet pa cu e trahadornan.

Mas bien gerencia di Elmar a shovel cu e cifranan, pero no a bin cu nada nobo, según Coby Geerman. Y pesey e negociacion a bolbe stanca ayera mainta.

Loke cu Elmar kier duna, mas bien ta un 125 florin pa aña, y gerencia no kier duna nada nan beneficio social. Ademas, cada partido tin nan propio calculacion y esaki t'e diferencia di opinion cu tin, según Coby Geerman.

E dirigente sindical, tin masha rumor eyfo, cu UEA ta usando tactica pa forza Gobierno. Nada di esey ta berdad, ya cu si UEA tin algo di bisa Gobierno, nan ta haci esey den nan cara.

Teniendo cuenta loke cu Prome Minister Nel Oduber a bin ta ripiti, cu Gobierno lo no mishi cu ningun hende cu ta cay bao di CAO, a dicidi di bay na entrega un carta, pero den mesun rosea, si UEA haya un carta di Prome



Minister, unda e ta afirma di lo no mishi cu e posicion huridico di esnan cay bao di e CAO, UEA lo duna su aprobacion pa haci e cambio di statuut, tan anhela.

Un posicion straño di Coby Geerman y UEA, pasobra Prome Minister Nel Oduber a bin ta ripiti esaki na varios ocasión, y hasta a pone den un carta anterior caba pa UEA, y awor un biaha mas UEA su dirigencia kier esaki preto riba blanco pa duna aprobacion pa cambio di statuut.

Ayera merdia, un delegacion di UEA a bay serca Prome Minister Nel Oduber, unda nan a haya audencia di biaha, y a reuni como un ora largo. Hayando un biaha mas ratificacion di Prome Minister Nel Oduber, cu lo no mishi cu posicion huridico di e trahadornan, cu no tin nada di haci cu e negociacion di e CAO, UEA a cambia 180 grado y awor ta sostene e cambio di statuut.

Di acuerdo cu nos informacion e cambio aki di 180 ta debi cu UEA tabatin sosten di miembronan di staff di Elmar y hunto nan a bringa e cambio di statuut. Pero awor cu a mira cu nan si lo ta probechando di un bon aumento y ahustacion di salario, staff no ta sostene UEA y su miembronan mas y asina e relacion entre UEA y staff a termina.

Cu e decision tuma aki, e tension entre trahador/ miembronan di UEA y staff y gerencia di N.V. Elmar a bira mas serio. Pero tambe ta surgi e pregunta, kico ta posicion awor di SIWA, cu tambe semper sostene UEA, y awor sin consulta a cambia di opinion.

Algun observador, dunando nan opinion ta bisa cu esaki tambe UEA a demostra di no tin confianza mas tampoco den ing. Freddy Rafini como Director di Elmar y kier pa Gobierno di berdad controla e maneho di e compania.

Ainda su funcionamento ta un "wishfull thinking"

# Falta hopi prome cu 911 realmente por "scapa bo bida"

**UN** number di emergencia pa polis, bombero y ambulance, cu mester ta 911. Esaki ta locual Minister di Husticia Rudy Croes a priminti pueblo di Aruba tempo cu e numbernan 100 y 115 a wordo desactiva. El a referi e tempo ey na nos paisnan bisiña y Merca, caminda cu cualkier cuidadano por comunica facilmente cu servicionan di emergencia ora cu tin mester, sin mester pensa cual number ta pa cual servicio.

Locual no a ser bisa ta cu tras di un servicio di 911 mester tin un infrastructura y personal special cu ta activa e unidadnan di emergencia na un forma liher y profesional.

Mester tin un sistema di traha eficiente cu ta diseña pa scapa mas tanto tempo cu ta posibel. Na Aruba nunca e cambionan aki no a bin. Solamente e number di telefon a cambia. Pasobra Minister Rudy Croes a bisa cu IASA lo bira e centro di 911, loke te awe mas bien ta telefon tin, pero e ta gefoward pa Centro di Alarma di Bombero

Pues 911 a wordo implementa, pero e acesibilidad di servicionan di emergencia si no a mehora. Ehempelnan ta sosode tur dia den situacionnan preta caminda cuidadanonan ta purba di haya contacto cu 911 pa raporta un emergencia, pero ta resulta cu e sistema no ta funciona! Telefon ta zona ocupa, yamadanan ta corta of telefon ta ring te stop. Asina sigur nan hamas por scapa bo bida.

Ademas por nota cu tur yamada pa polis via 911 ta drenta prome na Centro di Alarma di Bombero y mester wordo transferi. Ta nifica cu un bombero ta tuma e yamada y ora cu e saca afo cu ta trata di un yamada pa polis, mester transferi e yamada y e cuidadano mester cuminsa duna su storia completamente di nobo.

Secondenan valioso ta bay perdi incecesariamente y un persona cu ya ta den peliger comprendiblemente por drenta den panico.

E sistema aki ta haci tambe cu den Centro di Alarma di Bombero por ta hopi druk y e telefon ta zona ocupa, mientras cu yamadanan pa polis tampoco no ta pasa.

Tambe tur yamada pa ambulance ta drenta via 911. E yamadanan ta wordo tuma pa bomberonan cu generalmente no tin ningun preparacion pa saca afo exactamente kico ta pasando. E consecuencia ta cu hopi bes ambulance ta wordo manda cu urgencia pa casonan no-urgente, mientras cu casonan grave regularmente ta warda inecesariamente. P'e motibo aki den pasado hopi bes ambulance a yega lat na casonan grave, pa motibo cu e personal di ambulance no a haya e mensahe cu algo grave ta pasando.

Ademas e comunicacion entre Centro di Alarma, Central di Polis y unidadnan di bombero, polis y ambulance ta duna bastante dolor di cabes. E radionan digital cu a wordo introduci ya pa basta tempo ta faya na momentonan crucial.

E radionan regularmente ta cay afo of no ta duna señal, locual ta haci e comunicacion sumamente dificil y riscante na momentonan cu un bon sistema di comunicacion ta indespensabel.

Ta tuma cambionan relativamente simpel pa laga e servicio di 911 traha mas eficiente. Na Hulanda y Merca un centralista cu ta tuma e yamadanan na prome instante ta puntra e cuidadano: "Kico bo mester? Polis, Brandweer of Ambulance?"

Sin perdida di tempo (maximaal 20 seconde) e yamada ta wordo transferi pa un centralista specialisa di polis, bombero of ambulance cu lo saca for kico exactamente ta pasando, usando un "uitvraagprotocol". Meta ta pa dentro di dos minut despues di e yamada pa 911, un unidad di emergencia ta riba caminda pa bay brinda asistencia. Esaki pa Aruba ainda ta "wishful thinking".

Den e hit di droga 40 pa 50 kilo di cocaina

# Te awor tin 3 persona deteni

**RELACIONA** cu un investigacion andando, unda autoridad hudicial a dal narcotraficantenan un golpi fuerte, tabata ora cu diamars madruga algo despues 3'or, Cuerpo di Combatimento di Narcotica, a intercepta un pick-up, den cual nan a haya 2 bulto di droga.

E momenton ey a detene e 2 sospechosonan, kendenan a haci intento di huy, pero manera menciona, a intercepta e pick-up aki, y a confisca e pick-up aki tambe, mientras a detene e 2 personanan cu tabata den dicho pick-up.

Ta trata di sres. R.R.V. y P.C.M.R., kendenan ta meti den traficacion di droga. Mas den ora di diamars atardi, a detene un señora, T.E.B.P. kende ta complice den e traficacion y negoshi di droga aki.

E lote basta grandi di droga ta ser calcula di tin un peso di entre 40 pa 50 kilo, cu tambe a keda confisca.

No mester exclui cu mas hende lo cay deteni, pasobra ta un cadena di operación ta envolvi den e negoshi aki di distribución di droga.

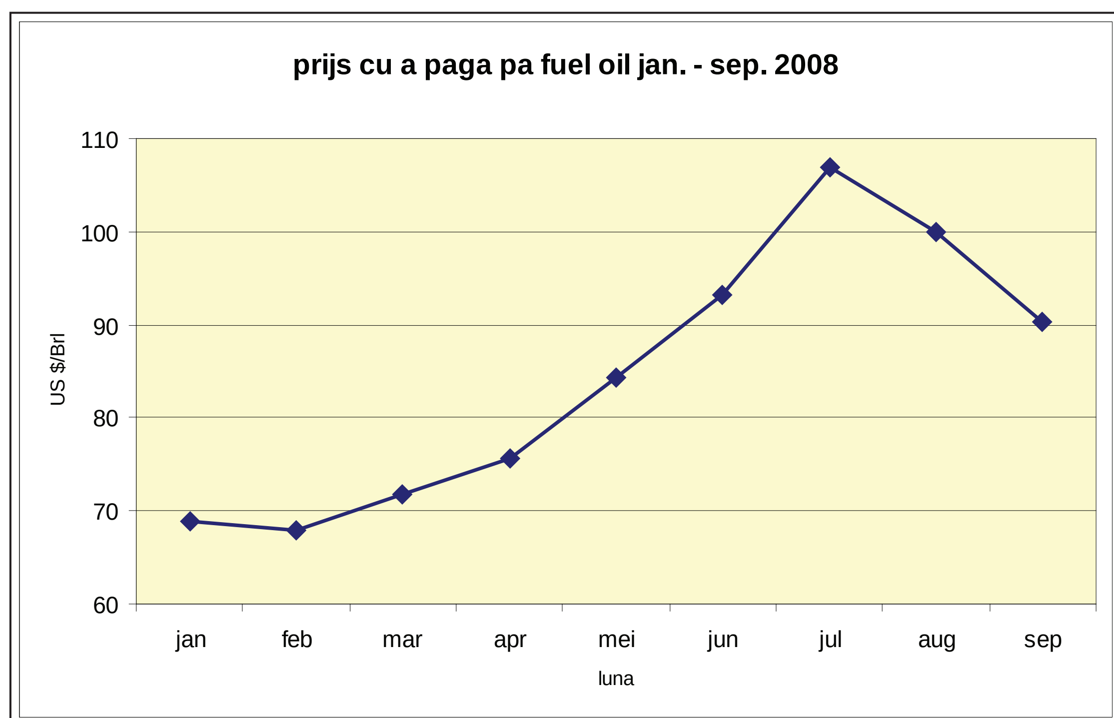
Esaki tabata un operacion combina, unda bou di supervision di Ministerio Publico y di S.G.C. y Team di Aresto cu pa algun dia caba nan tabata vigila y sperando riba dje, pero te diamars madruga autoridad a mira tur e movecionnan y a logra captura nan cu e lote basta grandi di droga, manera menciona.

E investigacion ta sigui su curso.



## Fuel Oil ta baha y W.E.B. Aruba N.V. ta adapta tarifa

# WEB Aruba N.V. ta paga riba 90 dollar pa bari di fuel oil, pero ta adapta tarifa di awa y electricidad a base di prijs di 80 dollar pa bari.




**E** publicacion cu prijs di bari di fuel oil ta bao di 100 dollar ta topico di dia. E fuel oil te ainda t'e fuente di energia principal p'e produccion di awa di bebe y electricidad pa nos isla. Consecuentemente e prijs abao di menos cu 100 dollar pa bari lo tin su consecuencia riba tarifanan di awa y di coriente den e luna nos dilanti.
Si mira e desaroyo di e prijs di fuel oil den e lunanan nos tras, esta augustus y september, por mira cu tin un bahada di rond di $100.00 pa $90.00 average pa bari. Pues casi $10 dollar of 10% bahada den apenas 1 luna.
(Mira e grafico aki bao)
Esaki ta cambionan drastico den prijs cualnan ya a cuminsa bira custumber den mercado mundial di combustibelnan fosil. Como empresa responsabel pa produccion di awa di bebe y generacion di electricidad riba nos pais, WEB Aruba N.V. no tin otro opcion si no di adapta e tarifanan den un maneho financiero responsabel.
Esaki naturalmente den cuadro di nos mision pa entrega suficiente awa di calidad halto y n'e tarifa optimal. Teniendo esakinan na bista ta determina tarifa di awa y electricidad pa nos pais.

Aunke e prijs di fuel oil tabata rond di US$ 90.00 pa bari nos a uza e prijs di 80 dollar pa bari pa calcula e tarifanan pa october, 2008. Esaki ta posibel danki n'e inversionnan importante cu WEB Aruba N.V. a logra den eficiencia cu tecnologia nobo y asina baha e consumo di fuel oil y baha gasto di produci awa y electricidad.
Entrante dia 1 di october 2008 e tarifanan di awa y electricidad ta conoce un bahada di ± 7.7% of casi 8 %. Esaki ta basa riba un prijs di fuel oil calcula na US$ 80 pa bari.

Ta keda mantene e tarifa pa e prome 12 ton di consumo n'e nivel di mei 2005 cual ta basa riba un prijs di fuel oil di US $35.00 pa bari. Asina WEB Aruba N.V. ta contribui na baha e impacto di aumento di prijs di fuel oil riba nos cliente.
Sinembargo ta keda na e cliente mes pa haci tur loke ta den su man pa baha su consumo di awa y electricidad. Esaki t'e manera mas directo y efectivo pa baha e gasto di awa y coriente p'e cliente mes. Pasobra pa cada ton di awa cu bo spar riba e consumo di 20 $m^3$ bo ta spar den luna di october 20 florin, pues un average di un florin pa cada ton di awa cu bo spar.

Mercado mundial ta mustra cu lo por tin bahamento y subimento cu cambionan grandi den prijs di fuel oil y pues lo por tin bahamento y subimento den tarifa di utilidadnan. Esaki ta un instabilidad cu tin aworaki den mercado mundial di productonan petrolero. Cu introduccion di tecnologia moderno WEB Aruba N.V. ta haci lo maximo pa baha su gasto di consumo di fuel oil y consecuentemente baha e impacto di e aumento riba e consumido. Mescos nos cada un por mira con na cas of den nos negoshi nos por haci uzo di instalacion y aparatonan moderno cu ta haci uzo di menos awa y menos coriente pero ta haci e mesun trabao. Pero tambe dor di maneha nos consumo y preveni malgastamento nos lo baha e gasto di awa y coriente. Sea responsabel, uza awa y coriente consciente!!

# Auto horta, haya intacto den mondi na Modanza





**AYERA** tardi, polis a ser avisa, cu tin un auto bandona, para den mondi di Modanza. E patruye policial cu a bay, a constata cu aki ta trata di un auto horta. Pero contrario na otro casonan, e biaha aki, of nan no a haya oportunidad, di pluma e auto y a lague mas o menos intacto, aunke aki-aya por a mira cu nan romel den e auto, sin a bay cu nada. Notable tabata, cu a spuit e windshield y e glas na banda cu fliet preto.





# Atrobe accidente entre auto y un scooter



**AYERA** tardi, un scooter a sali for di Irenestraat a busca manera pa subi Lloyd Smith Blvd, cu e consecuencia cu un auto cu tabatin preferencia riba caminda, no por a evita di dal esaki. Como trafico tabata basta pisa e momento ey, por bisa cu e impacto no tabata uno fuerte y no a laga herido.

Awor numa el a haya sa

# Minister Booshi Wever ta considera cu dr. Badloe di AZV tin conflicto di interes

**MINISTER** di Salud, drs. Booshi Wever a indica cu e ta considera cu tin conflicto di interes pa loke ta trata dr. Badloe di AZV. Parce cu awor e mandatario a haya sa esaki, siendo cu e tabata haci su trabao aparentemente cu consentimento di e propio mandatario.

Ta trata aki, manera ya caba AWEMainta a yega di trece dilanti di un dokter cu ta traha pa AZV y otro companianan.

E Minister ta considera cu esaki no ta corecto, pero e no sa kico lo pasa na momento cu AGIS bin yuda implementa e cambionan den AZV.

Informacion cu AWEMainta tin ta, cu dr. Badloe lo entrega su retiro proximamente tambe for di AZV y lo habri su propio consultorio, y asina e por sigui atende e companianan cu pa cual te awe e ta haciendo trabao di dokter di control.



# Sospechoso, mama y su baby a bay KIA

**E** no ta un hotel, pero un Instituto Coreccional, pesey mes, despues cu e sospechoso den e caso di Kong Hing, a duna luz, e mester a keda algun dia den Hospital, pero ayera e por a bay, pero den un cel na KIA.

Informacion cu nos di AWEMainta a haya ta, cu dokter di KIA a bay mira e lugar, cu a ser prepara p'e mama y su baby, kende ta inocente di tur esaki.

A keda dicidi cu e mama, como e mester duna su baby di bebe for di su pecho, a haya un kamber full airco y asina por keda cu e baby.

Tur cos ta depende ki dia e caso aki ta bin den Corte, pa despues esnan competente tuma decision kico lo bay pasa cu e baby, cu sigur no mester lanta den e ambiente di KIA.

Ta ser pensa caba, cu asina cu e baby no mester di bebe lecha di e mama mas, loke no ta pa awor, lo por manda e baby Casa Cuna, maske cu e Fundacion Pro Lechi ta di opinion cu mas tempo e baby haya lechi di pecho, mihor p'e baby.

# Situacion di turismo na Aruba no ta positivo

## Apesar di esaki Gobierno ta dicidi di corta 1 miyon den presupuesto di mercadeo

**OTMAR** Oduber den conferencia di prensa a elabora riba e crisis financiero cu tin n'e momentonan aki na Merca y e aspecto economico mara na dje cu tin consecuencia pa nos pais, ya cu Aruba ta depende pa casi 70% di su economia pa turismo y gran parti di dje ta proveniente di Merca.

Raportnan di Banco Central ta mustra cu ya pa di 9 luna consecutivo no tin cifranan pa loke t'e yegada di turistanan.

Segun Oduber pa un pais cu ta depende asina fuerte di turismo manera Aruba, estadistica y datonan riba esaki ta hopi importante pa por monotorea y determina kico e maneho mester ta.

Segun AVP por a compronde den forma inoficial cu p'e prome kwartal di e aña aki apenas ta conoci caminda por mira un crecemento leve, mirando loke a tuma lugar den area di Caribe cu 7 pa 8%.

E preocupacion ta reina ta pa loke ta trata e di dos kwartal cu tabata uno hopi floho, pero lamentablemente no tin cifra pa por analiza esaki.

Di otro banda el a menciona cu di parti di aeropuerto tin cifranan ta wordo divulga, pero segun Otmar Oduber un gran parti di e cifranan aki por ta hendenan cu ta bin pa negoshi, pa famia of cu ta drenta bek despues di vakantie.

Continuando, el a indica cu e preocupacion mas grandi t'e di tres kwartal. Informacionnan cu nan a bin ta ricibi for di wholesalernan for di Aruba, particularmente un di nan, ta papia di un caida di casi 25% compara cu aña pasa pa loke ta reservanan cu lo mester tin pa final di aña.

Oduber ta indica cu ta trece esaki dilanti pasobra den e presupuesto supletorio presenta pa Gobierno por mira cu enbes di premira e situacionnan aki, pa cual ya caba a cuminsa sinti efectonan, a corta cu casi 1 miyon florin placa di mercadeo pa turismo pa 2008.

Mas aleu Parlamentario di AVP ta mustra cu Minister Briesen a pasa 10 dia na Europa y lo por a pensa cu e lo ta buscando mercadonan pa nos isla, pero a resulta cu esaki no t'e caso y mas bien tin indicacion cu mas hende lo wordo nombra.

E cambionan den presupuesto lo por ta relaciona cu e hecho cu den cuadro di mudamento di waf pa Barcadera, Minister Briesen a sera un contract di 500 mil dollar cu no tabata presupuesta y pesey lo mester haci e movecionnan aki, segun Otmar Oduber.

E situacion aki ta preocupa partido AVP enormemente, pasobra siman pasa nan a ricibi 3 raport cu a wordo traha dor di e grupo Hulandes, y cada un raport tin un diferente resultado comosifuera cu tin un manipulacion tumando lugar di kico mester t'e resultado final pa loke ta mudamento di nos waf.

Un di e raportnan ta ilustra cu riba instruccion di Minister Briesen a bisa e grupo Hulandes cu ta bay destaho publico pa cierto parti di e waf, pero e parti di real estate, caminda cu ta bay construi ya caba ta otorga y no por bay destaho publico. Esaki a straña fraccion di AVP masha hopi mes, pasobra den Parlamento no a mira ningun momento cu esaki lo por a wordo otorga pasobra no tabatin na ningun momento un destaho publico.

Preocupacion di partido AVP pa loke ta nos turismo ta grandi, specialmente si mira cu Gobierno no tin un plan alternativo pa cu e situacion, mescos cu a pasa durante e caso di Natalee Holloway caminda cu nos turismo a conoce un caida enorme. Al contrario, en bes di presenta un plan, ta corta den e presupuesto.

Otmar Oduber a duna di conoce tambe cu nan a ricibi informacion cu Departamento di Turismo lo a manda un carta bastante fuerte den direccion di Departamento di Finansa y Minister Briesen, pasobra pa nan ta inaceptabel pa corta den e presupuesto n'e momentonan aki y tambe ta un amenaza pa nos situacion economico, e cantidad di turista cu ta bishita Aruba cu ta decayendo den e ultimo lunanan un bes mas.



# Dos cacho venena, despues di menasa cu lo mata nan





**AYERA** tardi, asistencia policial a ser pidi na un cas den Chilestraat, pasobra e famia a descubri cu persona desconoci a venena 2 cacho, masha keri pa nan. Como un di e cachonan tabata morto caba y e otro tabata duna señal di ta bibo ainda, a core hibe cu maximo urgencia pa Servicio Veterinario, pero na yegada a constata cu e tambe a muri.

Según e famia, 4 dia pasa, un bisiña a declara publicamente, cu si un di e cachonan aki, mord'e, e lo mat'e. Pesey polis a bay n'e bisiña, kende a admiti di a declara asina, pero sigur e no t'e autor di e hecho aki.







# Chollernan ta terorisando centro di Oranjestad, ningun hende ta sigur mas



**NOS** tur a wak'e ta bini, sigur despues cu Minister drs. Booshi Wever, sosteni pa Gabinete Oduber tabatin e briyante idea, pa bin cu un centro di choller den centro di Oranjestad. Mester bisa cu a for di e tempo ey, situacion a cuminsa deteriora den Playa, te cu comerciantenan a cuminsa bandona e centro, bay establece otro caminda, convertiendo asina Oranjestad como un gost-town.
Ayera un biaha mas algun ciudadano a bira victima di chollernan, cu dia pa dia ta birando mas agresivo tambe.

Asina ayera mainta, nos a topa cu e conocido Adi Toppenberg, kende ta opera porcierto e parking-lot cu ta keda dilanti di Landsloterij, kende pa di tantisimo biaha, ta bira victima di chollernan. Nan ta kibra e loket pa horta. Na dos ocasión, nan a bay cu su airco nobo-nobo cu e ta cumpra.
E biaha aki, nan a destrui practicamente henter e loket, habri frigidaire, haciendo un desaster. Na Landsloterij, tambe ta bira victima di mesun hendenan aki.
Situacion financiero ta malo pa tur hende, e tiki ganashi cu e ta haci, ta ser re-inverti den drecha loke cu e chollernan a kibra. Ta yama polis, pero nan no ta bin mas.

E señora cu ta traha den e loket tambe ta victima constante di e chollernan, cu ta pidi tur dia 1 of 2 florin, y si bo no duna nan, di biaha nan ta insultabo. Nan ta ranca su cuminda cu e ta hiba trabao. Adi Toppenberg no kier bisa, cu si sigui asina, cada hende lo mester tuma ley den propio man, pasobra no tin otro salida.
Toppenberg ta di opinion cu e maldito shelter a haci situacion peor den centro di Playa, unda e chollernan ta wordo malcria. Nan ta bay baña, haya nan cuminda, pero no ta keda ey den, pero mas bien ta sali pa haci nan maldad.
E poco trahadornan cu tin ta traha ainda den Caya Grandi, ta bira victima di e chollernan, pasobra nan ta trata di horta cualkier pertenencia cu bo tin.

Ayera den oranan di madruga, por a mira con un vitrina di Wulsen & Wulsen a bira victima di choller, cu a bira un bloki grandi kibra e glas. E glas aki, ta uno masha costoso. Mester busca proteccion den forma di cubro e glasnan aki, convertiendo centro di Oranjestad den un estilo di un ciudad di bunker?

# Loke ta Pasa

## Keda sin duna preferencia a causa accidente











**AYERA** merdia, polis a ser manda pa un accidente na altura di El Chalan Restaurant, cu ta keda den ex Trocadero na Caya Betico Croes. T'asina cu un di e autonan aki, a bula sali, sin duna preferencia, y esaki ta origen di e accidente aki. E daño ta considerable, mientras cu ambos chofer tabata keha di dolor y ambulance a hiba nan pa un chequeo medico na Hospital.

## Holor insoportable te cu polis mester a pidi yudanza

**DURANTE** cu polis tabata atendiendo un accidente den Caya Betico Croes, tur esnan cu tabatey por a constata cu tabatin un holor insopotable, esta cu tabata hole masha stinki mes. Aparentemente tin hende a benta bestia morto den un di e bakinan di sushi, pa cual a yama e compania pa recoge esaki. Esnan ey banda a gradici polis p'e asistencia, pasobra e bisiñanan a yama tur hende anteriormente, pero no tabata haya oido, pero polis mes ta testigo di e holor stinki aki, inmediatamente tabatin accion.



# Un di nan mester a pasa den luz cora, maske ambos chofer ta insisti cu luz tabata berde



**AYERA** tardi, tabatin un accidente n'e cruzada banda di FATUM, entre dos auto di famia. Tin tur indicacion, cu un di nan mester a pasa den luz cora, maske cu ambos chofer ta declara, cu nan tabatin luz berde. Ningun persona a keda herida. Si polis a dicidi di confisca un di e autonan aki, pasobra e chofer, kende no tabatin rijbewijs, kende ta procedente di Dakota, fuera di esey, no tabatin ningun, pero ningun documento na ordu, pa no bisa cu e no tabatin ningun papel di e auto.










# Otro postbode envolvi den accidente





**AYERA** merdia, otro postbode di Post Aruba N.V. riba su scooter a haya den un accidente net banda di e oficina nobo di Departamento di Finanza, cu ta keda na Camacuri. Esaki a sosode n'e caminda, cu ta keda parti pabao di e edificio. Ambulance mester a bin pa transporta postbode pa Hospital pa un chequeo medico mas profundo. Ya cu e tabat keha di masha dolor, maske e no tabatin herida di gravedad.

# Auto a dal un peaton na Paradera



**TABATA** diamars anochi, polis ta haya informacion cu un auto a dal un peaton riba caminda grandi na Paradera. Aunke cu e dama peaton no tabata grave, ambulance a dicidi di hib'e tog hospital pa haya un chequeo medico mas profundo.

# Sospechoso den caso di desaparicion di Marlies van der Kouwe diabierne awor lo por cobra su libertad

Pa: Godfried Adem



**AMSTERDAM** - Parce cu no tin prueba nan fuerte contra di Ryan Pieters, kende ta sospechoso den caso di desaparicion di hoben dama Hulandes Marlies van der Kouwe.
Segun su abogado na Bonaire mr. Marga Domingo su cliente ta keda nenga di tin algo di haber cu e caso aki y te hasta a bisa di no conoce e victima.
E team cu ta realisa e investigacion aki actualmente ta sinta cu nan man den nan cabes debi cu tempo ta pasando y no por haña ningun prueba pa por sigi wanta Ryan Pieters den detencion.
Si polis no por a presenta cu ningun prueba evidente pa por incrimene, esaki ta nifica cu diabierne awor e por ta homber liber atrobe.
Dos homber lo tabata core tras di Marlies van der Kouwe, riba scooter testigonan a duna di conoce.
Un bewaker ta mira un homber di 1.80 di altura cu un jas largo y un carson jeans largo color preto bisti ta ranca Marlies for di brommer.
E homber aki tin cabey di crul cu ta cay te tras di garganta.
Kico y con nan ta bay cu Marlies for di e sitio ta keda sin un contesta.

Polis ta detene despues di 5 dia di e desaparicion Ryan Pieters y ta sospech'e di t'esun cu a secuestra c.q. mata Marlies van der Kouwe. Pero e señalamento no ta cuadra. Ryan Pieters no ta ni 1.80 di altura.
Ryan Pieters tabata bisti e anochi cu un carson tres kwart color blao y un camisa blanco cu blao. E no tin cabey di krul, pero tin dreadlock y un maton.
Esaki ta algun di e pruebanan la-li-la-li cu polis a usa pa detene Ryan Pieters den detencion preventivo pa interogé. Asunto cu el a cumpra gasolin pa kima curpa di Marlies van der Kouwe, e mama a desmenti e informe aki, ya cu ta pe mama el a bay cumpra gasolin pa pone den auto.
Autoridadnan a tuma e auto di e mama tambe den beslag pa wak cu nan por haña material e.o. DNA den e auto cu por demostra cu Marlies por a wordo transporta den e vehiculo aki. E mama ta bisa cu na momento cu e dama Hulandes a desaparece e auto a ser usa pa un otro yiu di dje, kende ta traha como bewaker den oranan ey. Pues Ryan Pieters no por a haci uso nunca di e auto.
Ni e lodo cu a bin haña na su brommer no por ser usa como prueba contra di dje.
Mas y mas blunder a bin wordo realisa ultimo dianan aki te cu hefenan di KLPD y Minister a duna orden pa stop di papia cu prensa na Bonaire y a manda bisa tur hende cu ta un Inspector di KLPD te na Hulanda te unico cu por duna informacion ribe investigacion aki. Esaki ta algo masha straño mes.

Straño ta cu ni vocero di OM na Antia no por keda encarga cu e tarea aki.
Nos ta puntra nos mes t'asina grandi e desconfianza ta di parti di e Hulandesnan contra di OM? Awel e cos aki no ta hole bon.
No kier scucha Wout van Kouwen, kende a papia cu dos corant y radio na Hulanda.
Y awor ta manda tur hende bay gasta nan placa y bel na KLPD na Driebergen.
Ta ken ta ser proteha aki? Ya cu te hasta ta by pass OM.
Kico a para cu e yamadanan di telefon y e intento di secuestro di e yiu chiquito di van Kouwen? Esaki si no ta papia mas di nan.
E abogado di Ryan Pieters ta di opinion cu te ne momentonan aki no tin nada poni den e dossier di su cliente por incrimena esaki.

Segun RED

# AVP/MEP ta responsabel pa e debe di 1.8 billon na APFA




**DOCUMENTONAN** cu a cai den man di fraccion di RED ta mustra cu Gobierno di Aruba tin un debe gigantesco di 1,8 biyon florin na e fondo di pensioen di APFA. Ta dos partido a goberna Aruba y ta responsabel pa e fiasco aki: AVP y MEP. Ta costumber cu gobiernonan ta retene e premie cu ta coresponde na APFA pa financia nan mal maneho. Den pasado inclusive APFA mester a entrega den man di ex-minister di finanzas 15 miyon florin. E politiconan iresponsabel di AVP y MEP a masacra e fondo di pensioen di funcionarionan publico, cu awor e debe a yega e suma astronomico di 1,8 biyon florin.
No tin placa pa yega e politiconan iresponsabel di AVP y MEP. Nan ta tuma decision a base di con pa paga bek esnan cu a financia nan campaña anterior y con pa sigura mas voto den e proximo campaña. Esey ta bai ta e destino tambe di e 300 miyon di Plant NV. E politiconan iresponsabel di AVP y MEP no ta worry cu interes y futuro di Aruba, nan ta preocupa cu interes y futuro di nan partido. En cambio RED ta propone vakministers, ministernan no politico, profesional y honesto, cu lo anda cu placa di pueblo na un manera responsabel. Eleccion 2009 ta bai ta clave: pueblo tin cu scoge entre e partidonan tradicional cu lo sigi malgasta placa di pueblo of ta scoge pa RED pa stop e malgastamento di placa di pueblo.

Fraccion di red ta contra pa aumenta edad di pensioen
Fraccion di RED ta contra pa aumenta edad di pensioen como solucion pa atende e problematica di e fondo di AOV. Ta fraccion di RED a bin cu e initiativa pa bin cu un mocion cu a keda aproba den parlamento, danki na e sosten di sr. Glenroy Wilson y cu ta bisa cu no por mishi cu e edad di pensioen di pueblo tanten cu e edad di pensioen di minister y parlamentarionan no keda hisa na 60 aña.

Red ta sostene e conseho di SER di juni 2008 encuanto pensioen
RED ta sostene e conseho di SER di juni 2008, cu ta desaconseha pa aumenta e edad di pensioen of pa hisa e premie di AOV. SER ta recomenda e tres pilarnan di e modelo di Banco Mundial. E prome ta un sorto di "basisverzekering" basa riba e principio di solidaridad colectivo pa garantisa un AOV digno pa un y tur cu no ta trahador. E di dos ta un pensioen general obligatorio pa tur trahador (banda di fondo di APFA lo crea un otro fondo pa trahadornan den sector priva) basa riba e idea di un fondo di spaar individual, cu bo por cuminza usa na edad di 60 of riba 60. E di tres ta un seguro di pensioen individual y voluntario pa esnan cu kier algo extra.

Red ta contra pa discrimina esnan cu a studia den exterior
Esnan cu a studia den exterior cu un studielening ta haya nan confronta cu e sorpresa desagradabel cu ta corta riba nan derecho di AOV pa e añanan cu nan a studia den exterior. Nan a bai studia pa bin sirbi Aruba y nan ta wordo castiga pa esey. Fraccion di RED ta propone pa Gobierno elimina e trato discriminatorio aki y pa e añanan cu nan a studia den exterior keda conta como añanan cu nan ta na Aruba pa loke ta nan derecho di AOV.

## Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa:

# Edificio di Scol Primario Paulus na San Nicolas ta renoba






**E** realidad ta cu Gabinete Eman a laga e aspecto fisico, mobilario, etc. di particularmente scolnan na San Nicolas bay hopi atras. Ironicamente ta hustamente den distrito di San Nicolas cu AVP mayoria biaha ta saca mas voto. En todo caso e negligencia aki a haci cu e aspecto fisico di e scolnan a bay hopi atras haciendo gastonan di renobacion subi hopi. Asina Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a duna di conoce.

Aunke e regalo di Gabinete Eman tabata hopi gasto den renobacion, asina mes Gabinete Oduber a logra haci trabaonan grandi di renobacion na scolnan di San Nicolas: esta renobacion di Graf von Zinzondorfschool, Commandeur Pieter Boer school, Maria Regina y Paulus School cu ta casi termina.

Na Graf von Zinzondorfschool e trabao di renobacion a costa Awg 552,000 y esaki tabata en particular e hala banda pazuid cual ta consisti di 4 klas lokaal, 1 bibliotheek, 1 handwerklokaal, 1 lerarenkamer y un kantine.

Na Commandeur Pieter Boer Basisschool e trabao di renobacion a costa Awg 1,409,060 y esaki tabata consisti di a renoba 12 klaslokaal, 2 Prisma lokaal, 2 espacio pa oficina, 1 lerarenkamer, 1 directie kamer, 1 opbergruimte y un kantine. E trabao aki lo tuma 12 luna pa finalisa. Na Maria Regina School e trabao di renobacion tabata general. y esaki a costa Awg 698,180. Na Paulus school tambe a haci trabao di renobacion general cu a inclui entre otro benta nobo, drechamente di cura, dak nobo y e costonan di inversioin tabata AWG 2,968,530.

En total Gabinete Oduber IV a inverti casi 6 miyon di renobacion di scolnan na San Nicolas:

Graf von Zinzondorfschool
552,000
Commandeur Pieter Boer basisschool 1,409,060
Maria Regina School
698,180
Paulusschool2,968,530
Total 5,627,770



Manera indica anteriormente Gabiente Oduber III y IV ademas di enfoca riba aspectonan fisico y mobilario, tambe a pone debido atencion n'e otro aspectonan por medio di p.e. e plan nacional di enseñansa y nationale toets pa eleva e calidad di nos enseñansa.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta urgi pa nos corda cu hopi biaha nos ta estresa asina tanto riba e un schroef cu falta di e 100 otro schroefnan cu ta wanta e borchi na muraya cu nos ta lubida of sobremira cu e aspectonan mas importante di nos enseñansa ta nos muchanan, pasion pa siña y ambicion pa un mihor futuro. Al fin al cabo no ta e edificio tin cu gradua, no ta e edificio tin di busca trabao, no ta e edificio tin di hiba Aruba padilanti TA nos hendenan, especialmente nos muchanan tin e tarea aki.



# Curso filosofia oriental: Budismo

**BIBLIOTECA** Nacional Aruba ta ofrece un curso pa adulto riba e topico interesante di Budismo como parti di Filosofia Oriental. E curso ta un introduccion principalmente pa esnan cu kier sera conoci cu Budismo. Durante 8 siman ta trata diferente tema e.o. historia di budismo, diferente dimension (social, emocional, tradicion y ritual). Tambe comparacion cu cristianismo. Ta trata temanan actual dentro di budismo, scritura budhista y spiritualidad di budismo. Lo tin espacio pa discusion y trata otro idea di e cursistanan.

E grupo meta ta adulto interesa di sa mas tocante e topico. Dialuna dia 13 di october ta cuminsa cu e curso aki. E curso ta consisti di 8 lesblok di un ora y 45 minuut, di 7:00 pa 8:45 pm y lo wordo duna tur siman ariba dialuna. Ultimo dia di curso ta dialuna dia 1 di december. Idiomanan ta Hulandes y Papiamento. E curso ta wordo duna dor di Sra. drs. Rachelle Wever y gastcollege di Sr. Eric Illes MA.

E curso ta un iniciativa di Biblioteca Nacional Aruba cu ta e centro pa informacion y conocemento na Aruba. Biblioteca ta ofrece informacion den diferente forma y banda di esaki ta organisa diferente actividad durante aña.

Pa mas informacion encuanto e contenido y gastonan involvi y inscripcion por yama biblioteca na 582 1580 ext. 262. Persona di contacto: Gina na info@bibliotecanacional.aw

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**
**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.**
**AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

# Disgusto di habitantenan di Sombre Sta. Cruz

**E** habitante nan di Sombre Sta. Cruz Ta basta disgusta cu e caso cu diadomingo awo nan lo ta prisonero den nan cas for di 8or am te cu 8or pm pa motibo di e pustamento cu garoshi.
Siman pasa caba mi ta kere door di training e caminda tabata sera y consecuentemente cu e habitante nan mester a para nan auto abou y carga nan compras di supermarket y bay cu nan te ariba na nan cas cual ta un di e prome nan jegando e tanki.
E asunto aki ta belachelijk. supone cu tin un caso di emergencia of si tin hende den e famia nan ta un hende cu no po cana hopi bisa mi ta con nan ta hasi cana bay subi pa bay nan cas.
Den siman mes cu nan ta train nan ta sera e caminda cu si mester bay cas e ta bira moeilijk paso nan no ta hala pa nos subi, y nos ta haja nan ta bisa nos cu nan tin permiso y cu si nos dal un dia nan a nos ta fout. Nos tin mas cu 10 anja ta biba ey nan y e actividad aki apenas a cuminsa awo y ta bin pasa ariba nos y pa colmo tene nos obligatorio na cas sera.
Nos no tin nada contra di e actividad aki menshona pero nos ta haja cu e organizador nan mester a tene mas cuenta si cu e lugar caminda e ta bay tuma lugar.Y tene cuenta cu e habitamte nan di e caya ey (Sombre subiendo Tanki).
Ni misa nos lo po bishita diadomingo pa motibo cu si nos bay mes nos no po subi bin nos cas trankiel bek paso di 8 pa 8 e caminda ta ocupa cu tal actividad.
HABITANTE NAN DI SOMBRE TA PIDI AUXILIO Y PLEASE BAY WAK E COS AKI HUNTO PA TA FAIR PA TUR TAMBE Y PA NO STROBA BIBA DUSHI DI HENDE.
BAN WAK HUNTO MANERA BON ARUBIANO NAN UN SOLUSHON CU TA CUMBINI AMBOS BANDA ....BAN TA FAIR!!
SPERA DI POR HAJA UN FEEDBACK OF UN REACCION INMEDIATAMENTE. Por aserka libremente na un di e famia nan di e caya ey pa bin na un solushon.
Danki di antemano mi ta spera cu nos por aregla algo y cu por bin solushon y cu nos grito wordo scucha.
Saludos cordial di Famia nan di Sombre, Sta. Cruz Aruba.

# Arashi hayando un bachi nobo miho organisa y mas bunita








**YA** ta dos siman cu trabaonan di construccion pa optimalisacion di beach na Arashi a cuminsa y e progreso ta bisto. Pa usuarionan di beach, esaki ta nifica sinembargo cu temporalmente e area di parkeer ta cera. Por fabor tene cuenta cu e area unda ta trahando ta demarca pa seguridad di usuario y tambe tin hopi movecion di truck di construccion den e area. Aunke cu acceso na awa y beach ta keda disponibel semper, e trabaonan di remodelacion por trece cierto inconveniencia cune. Ta pidi pasenshi y comprension di henter comunidad pa cualkier inconveniencia temporal cu e trabaonan di construccion por trece cune. E trabaonan ta premira pa tuma alrededor di 120 dia di trabao den su totalidad y ta ser haci pa e conocido compania Van Kessel Havenbouw Aruba NV. Trabao di supervision ta na encargo di D.O.W. y e proyecto ta financia pa Fondo Desaroyo Aruba (F.D.A.).

Manera anteriormente publica caba e trabaonan aki ta den cuadro di Coastal Zone Management (CZM) y ta parti di un plan integral pa maneho di costa, lama y beach. E trabaonan di mehoracion di calidad di beach ta encera 1) structura acceso y parkeo, 2) embeyecemento di paisahe natural, 3) instala mas facilidad pa publico, incluso borchinan informativo. E prome aspecto cu lo drecha na Arashi, lo ta e area cu ta reorganisa y embeyece e parkeerplaats. Mitar di e asfalt di e parkeer plaats actual lo ser converti den area di beach cu santo blanco. Lo añadi un area igual di parkeerplaats asfalta na banda di esun existente y tambe lo embeyece e parkeerplaats cu mata. Ademas di esaki lo mantene e area panort di e rooi como un area natural protehi.

Diferente zona pa diferente uso:

Pa medio di zonificacion, esta asigna zonanan specifico pa diferente tipo di uso (of prohibicion di uso) lo yega na beachnan mas ordena, miho organisa y cu ta ofrece un miho experiencia na tur usuario. Na yegada di Arashi usuarionan lo haya indicacion cu a drenta un area di balor halto cual ta resorta bao di maneho estricto. Ademas di indica e nomber di Arashi lo tin tambe borchinan di informacion cu ta splica e regla y leynan di kico mag haci y kico no mag haci, como tambe indicando e balornan natural y cultural presente na Arashi. Luga pa core of parkeer, y consecuentemente luganan cu no ta permiti core cu auto of vehiculo motorisa, lo ta bon demarca. Tambe lo separa esakinan pa medio di muraya y/of barancanan pa entre otro no permiti vehiculo motorisa core mas riba santo blanco. Envolvimento di e.o. Polis di bario ta hustamente pa mantene orden y esnan cu kibra regla lo ser atendi debidamente y por conta cu lo haya boet tambe si ta necesario. E vision ta pa tin un beach publico natural cu ta brinda tur usuario un experiencia di calidad y cual lo keda preserva pa termino largo.

# Inmigrantenan ta bandona Merca pa motibo di crisis






Inmigrantenan Mexicano ta bolbe nan pais

**INSTITUTO** Nacional de Migración (INM) di México a señala cu e aña aki a detecta un cantidad creciente di inmigrantenan Mexicano cu ta regresa nan pais definitivamente, pa motibo di e crisis economico di Merca.

E coordinador di Relacionnan Internacional di INM, Rolando García, a bisa cu e departamento a registra un fluho creciente di mexicano cu ta bolbe of tin planea pa bolbe nan pais voluntariamente y definitivamente.

Te awor, e'la bisa, no tin cifra di e fenomeno aki, pero den chekeonan continuo cu INM ta haci na diferente punto di ingreso di e pais, y pa medio di nan contacto cu e Programa Paisano, e inkietud di e paisanonan aki ta presenta.

E motibo ta e situacion economico na Merca, cu ya no ta duna nan e mes oportunidadnan. Esaki nan ta declara na aduana ora nan bolbe, y ora nan busca pa orienta nan mes pa medio di e programa", García Alonso a laga sa.

Programa Paisano ta un servicio na cual mexicanonan por acudi voluntariamente y e ta conta cu tres mil observador na Merca, cu tambe ta wordo contacta pa mexicanonan cu ta desea di bolbe nan pais definitivamente, e'la añadi.

E'la comenta cu e ayudo principal cu e inmigrantenan aki ta busca pa bolbe Mexico ta un facilidad pa importa e mobilario di nan cas, importa auto, y algun otro tramite cu ta yuda nan establece na nan lugar di origen.

E funcionario a calcula cu pa december venidero INM lo tin mas cifra di e situacion aki, cu a modifica e tipo di servicio di Programa Paisano, cu a worde crea originalmente pa facilita e paisanonan cu nan bishita temporal na Mexico.

# Campesino ta cende su mes na candela riba un plaza na Mexico

**UN** homber a cende su mes na candela dilanti oficina di Gobierno na Jalapa, capital di Veracruz, autoridadnan a informa.

Alberto González, paramédico di Cruz Cora, a bisa cu e homber di 65 aña a sufri kemaduranan grave na mas di 80% di su curpa y ta den un estado critico.

Ramiro Guillén Tapia, e homber cu a cende su mes na candela, ta lider di un grupo di agricultor cu ta bisa cu nan terenonan a wordo kita di nan na Soteapan.

E trahador pa derechonan humano "Andrés" a bisa cu Guillén Tapia a muha su mes cu gasolin y a cende su mes na candela despues cu nan a inform'e cu gobernador Fidel Herrera Beltrán a cancela un reunion den cual nan lo a firma un acuerdo.

E secretario di Reforma Agraria di estado Veracruz, Alberto Meza, a nenga cu lo tabata tin un reunion planea pa diamars ultimo, pero a bisa cu nan ta na caminda pa logra un acuerdo.



# Texas ta pidi 24 miyon dolar pa combati crimen na frontera

**GOBERNADOR** Rick Perry a bisa cu gangnan violento ta "manera virus" na e frontera di Texas cu México y a solicita congreso estatal mas fondo pa fortalece e forzanan di autoridad y combati contrabanda den e zona mihor.

Perry a bisa cu e lo pidi parlamento estatal, cu na 2007 a aproba un presupuesto di 110 miyon dolar pa combati crimen na frontera, pa inverti 24 miyon dolar mas pa contrata mas polis, renoba e tecnología di autoridad y mehora e colaboracion di inteligencia entre agencianan gubernamental.

"E peor menasa pa seguridad di nos estado ta e aumento di e gangnan trasnacional poderoso y cruel. Nan ta extende manera virus, nan ta recluta miembro na nos scolnan y den nos prisonnan. Nan ta gangnan ultraviolento", e'la bisa.

Perry, cu ta busca su reeleccion na 2010, a haci e declaracion aki despues di haya un informe di Consejo di Seguridad di Frontera di Texas. E grupo aki a wordo crea pa vigila e inversion den seguridad di frontera y haci recomendacion na e gobernador.

E conseho a recomend'e pa expande e operacionnan di seguridad cu inspeccion di vehículo y persona cu ta bai di Texas pa México pa frena e mandamento ilegal di arma, placa efectivo y vehiículo.

Asina tambe, e'la haci un yamada pa mehora nan capacidad tecnico pa comparti mihor e informacion di inteligencia entre e organismonan di seguridad y a bisa cu e estado mester considera integracion di unidadnan canino na e vigilancia di e crucenan di frontera.

E informe a recomenda un aumento di fondo pa centronan di inteligencia, adquisicion di boto y vehiculonan di patruya, instalacion di camara pa vigilancia y e pago di overtime pa polis.

Algun oficial cu ta traha na frontera a keha cu tin agentenan cansa di traha oranan adicional, pero Perry a bisa cu e lo busca placa pa contrata mas polis.


Rick Perry

Ademas di e 24 miyon dolar, gobernador Perry a bisa cu e lo pidi parlamento mihor instrumentonan legal pa combati e gangnan y amplia e medidanan di prevencion di e gruponan di delincuente aki.

# Gorbachev lo forma un partido político na Rusia

**UN** multimiyonario Ruso a bisa diamars ultimo cu e ta cooperando cu e ex presidente Sovietico, Michaíl Gorbachev pa forma un partido politico nobo cu lo tin e meta pa impedi cu e pais ta sigui aleha di democracia.

Alexander Lebedev, un ex parlamentario cu a construi un fortuna cu negoshi y inversion, a bisa cu e y Gorbachev lo traha hunto den un movimento politico di cual e nomber tentativo ta Partido Democratico Independiente.

Criticonan di Kremlin ta bisa cu durante su ocho añanan como presidente, e actual prome ministro Vladimir Putin, a reverti e movimento Ruso post sovietico pa democracia y a aumenta e control di Estado riba economía, tribunal y medionan di comunicacion.

Gorbachev no por a worde contacta inmediatamente pa duna su comentario riba e tema, y no tabata tin claridad si e ex líder di 77 aña ta planea pa busca un papel politico activo mas di 17 aña despues cu Union Sovietico a cay, loke a cost'e e funcion como su ultimo lider.

Gorbachev ta popular den exterior, pero hopi ruso ta critik'e pasobra nan ta consider'e responsabel pa e desintegracion sovietico. E'la haya menos di 1% di voto den e eleccion presidencial di 1996 y no a postula su mes desde e tempo ey.

Den un declaracion riba internet, Lebedev a bisa cu e partido nobo tabata idea di Gorbachev. "E inicitaiva ta di presidente Gorbachov. E'la duna nos pueblo libertad, pero nos no a siña con pa usa esey", e'la bisa.

Lebedev a bisa cu e partido lo boga pa un "regreso na un sistema electoral normal", haciendo un yamada na restauracion di eleccion pa puestonan di gobernador; un parlamento mas fuerte; corte y medionan di comunicacion independiente; y un menor participacion di Estado den economía.



Michail Gorbachev

# Mangel infecta di China a wordo haya na Merca

**UN** compañía distribuidor di alimento na California cu ta specialisa den importacion di productonan Asiatico, a cuminsa un retiro voluntario di mangel ora nan a decubri nivelnan halto di substancianan cu ta malo pa salud.
Queensway Foods Company Inc., distribuidor di White Rabbit Candy, a responde na e advertencianan lanza pa consumidornan pa parti di FDA (Food and Drug Administration), California Department of Health y San Mateo Public Health Department, retirando tur e sabornan di e mangel Chines for di mercado, despues cu estudionan a revela nivelnan toxico di melamina, un substancia responsabel pa intoxicacion y morto di varios baby na China.
California Department of Public Health a dirigi e estudionan, confirmando cu e nivel di melamina den e cos dushi ta 'inaceptablemente halto'.
White Rabbit Creamy Candy tabata worde bendi den paki di 8 of 16 ons. Tur e sabornan di White Rabbit Candy, incluyendo e surtido (chuculati, coco y kofi), a worde retira di mercado.
Te awor no a raporta enfermedad den teritorio mericano, relaciona cu White Rabbit Candy, cu tabata wordo distribui pa Queensway Foods pa e estadonan sur-oeste.
Fuentenan oficial a laga sa cu e mangel tabata worde distribui na tiendanan na California, Georgia, Hawaii, Illinois, Minnesota, New York, Oregon, Texas y estado di Washington.



## Saca ta anticipa presencia di lidernan izquierdista na Iberoamericana


Tony Saca

**PRESIDENTE** Tony Saca di El Salvador a bisa cu su coleganan di Ecuador, Paraguay, Bolivia y Venezuela – cu ta goberna nan pais cu aspiracion di 'izquierda' – lo asisti hunto cu otro mandatarionan na e Cumbre Iberoamericana di San Salvador na fin di october.
Saca a bisa periodistanan cu, den recien declaracion pa telefon, e presidentenan Rafael Correa di Ecuador, Fernando Lugo di Paraguay y Evo Morales di Bolivia a confirma "nan asistencia" na e siguiente reunion anual entre e gobernantenan di América Latina, Spaña y Portugal.

E mandatario Salvadoreño a bisa cu e no por a comunica cu su colega Venezolano Hugo Chávez, cu recientemente a realisa un gira internacional cu a hibé China, Rusia, Portugal, Francia y Cuba.
"Nos no por a papia cu otro pa telefon, pero pa loke ta Venezuela, nan a reserva mas di 100 kamber den un hotel capitalino, loke pami ta indica cu presidente Chávez lo t'aki", Saca a bisa.
Presidente Daniel Ortega di Nicaragua "sigur lo bini", a'la añadi y a anuncia cu "e lo mire diasabra" pa invit'e personalmente den cuadro di e cumbre di e 'Sistema de la Integración Centroamericana' (SICA) na Tegucigalpa.

E di XVIII Cumbre Iberoamericana lo toca e tema di "Hubentud y Desaroyo" di dia 29 pa 31 di october na San Salvador.
Chile tabata anfitrion di e ultimo cumbre, caminda a discuti "cohesion social". E prome Cumbre Iberoamericana a tuma lugar na e ciudad Mexicano, Guadalajara, na 1991.

## Ayudo Venezolano pa Bolivia lo yega 214 miyon dolar na 2008



**Gobierno Venezolano a destina 132,5 miyon dolar pa Bolivia desde 2006, un suma cu lo yega 214 miyon na fin di 2008, segun un informe difundi pa Ministerio di Asuntonan Exterior na La Paz.**
E datonan a wordo publica pa e titular di Asuntonan Exterior despues cu e canciyer, David Choquehuanca, a compromete cu prensa pa publica e detayenan di e ayudo na efectivo cu presidente Hugo Chávez ta destina pa e Gobierno di Bolivia.
E canciyer a garantisa cu e mandatario Boliviano, Evo Morales, ta maneha e suma "di e forma mas transparente posibel".
Morales ta distribui e ayudo Venezolano directamente, y hopi biaha personalmente, pa medio di e programa "Bolivia cambia, Evo cumple", den cual ta reparti cheque, den actonan publico, na alcalde di varios forza politico, na organizacionnan social, sindicato, y incluso na unidadnan militar.
Segun e rapport oficial, e pagonan efectua na municipionan, te dia 22 di september, a yega 132,5 miyon dolar, mayoria di esey ta destina pa e regionnan di Cochabamba (32,9 miyon), La Paz (26,9 miyon); Oruro (15,2 miyon); Santa Cruz (14,3 miyon) y Potosí (12 miyon).
Otro regionnan beneficia ta Beni (10,5 miyon), Pando (ocho miyon), Chuquisaca (siete miyon) y Tarija (4,9 miyon)

E informe a señala cu e suma total di ayudo Venezolano cu lo wordo reparti den 327 municipio lo yega 214 miyon dolar.
E canciyer ayera a destaca cu esaki ta "e unico programa cu ta someti na control social" y a sigura cu informacion di e ayudo lo worde publica pa no causa "speculacion".
"Nos ta desea di ta transparente cu tur cooperacion, no solamente di Venezuela, sino di tur pais", Choquehuanca a bisa.

# Deporte

## Bright Bakery-Giants ta gana di Taz Express-Braves cu score di 10 pa 3





**E** siman aki e weganan cu mester a wordo hunga den weekend a bin den siman y e ambiente tabata tremendo na Ripoldo Ballpark.
E fanaticonan a bin n'e ballpark y disfruta di e wega den un otro ambiente cu normalmente nan a custumbra di weekend. E wega mes a cuminsa na ora y a bay 5 inning completo.
Bright Bakery cu t'e equipo na prome lugar a sali ganador cu score di 10 pa 3.
Den e prome inning Taz Express a menasa bon y a pica dilanti 2 – 0, despues Bright Bakery ta bonce bek y ta anota 4 careda, den di 2 inning no a anota ningun careda, den di 3 entrada ta amplia 2 careda mas y den di 5 inning ta anota 4 mas p'e total di 10 careda.
Pa Taz despues di e 1er inning nan a anota 1 careda mas den di 2 inning pa un total di 3 careda.
Pitcher ganador tabata Miguel Thiel. Mihor bateadornan di Bright Bakery tabata Valentino Dirksz 2-1, Jerrick Francees 3-2, Guyon Canister 1-1, Dimitri Belleza 2-1, Norwin Koolman 3-1.
Pa Taz Express tabata Jordie Mateo 2-1. Pitcher perdedor tabata Andrew Dirksz.
E proximo wega lo ta diahuebs awor pa 4.30 pm na Ripoldo Ballpark entre Bright Bakery y Provence Pool Service. Tur hende ta keda cordialmente invita pa bin wak e muchanan aki hunga baseball, ora bo caba baha di trabao bini sinta relax na veld.



## Seleccion di ACLL Minor Division Players Pitch 7-8 aña a gana e serie vs Curacao durante e weekend






**DEN** e prome partido e equipo di Aruba a sa di gana cu e score di 4-3. E pitchernan pa Aruba tabata Eric Mendez cu a habri e wega, despues tabata O'brian Barret cu e bini pa caba e wega.
Den e prome inning caba Aruba ta bay ariba riba un tremendo doblete di Jerrick Francees kende a empuga Valentino Dirksz cu a subi base por medio di un base por bola y despues a avansa pa segunda (den scoring position) ora e doblete a bini.
No a dura mucho cu Curacao ta reacciona y ta empata e pertido na uno. E pitcher di Curacao cu tabata Jurden D'Arnault kende tin un tremendo speed cu a domina tambe varios bateador di Aruba.
Den di 4 inning atrobe Aruba ta menasa ora cu Jerrick a subi base pa medio di un hit by pitch, y despues ta avansa pa segunda y riba un rolling pa segunda di Lenin Ashby ta score e di dos careda ora cu e hungador di segunda no por a traha cu e bala y ta haci un eror throw.

Un biaha mas Curacao ta empata e wega na dos careda. Den di ultimo inning Aruba ta score dos careda mas, y Curacao como home team den su ultimo oportunidad a score uno so y asina e wega a caba cu score di 4-3. Mihor Bateadornan pa Aruba tabata Eric Menez 2-1 y Jerrick Francees 2-1

Mester bisa cu e wega tabatin tensionnan halto, publico basta grandi y bon baseball na final. Aruba ta sali ganador di e serie aki, pabien n'e muchanan aki y tambe n'e staff tecnico cu a traha cu nan.

# Stingray Swimming Team a cosecha tremendo resultado den natacion na Corsow





**THE** 5th Annual Bulado Meet tabata un evento exitoso p'e atletanan y e club di Stingray Swimming Team. Tabatin un total di 224 atleta y 7 club di landamento cu a participa n'e competencia aki.

E clubnan di Corsow tabata: Bulado cu 80 landado – Sithoc cu 43 landado – Piranha cu 32 atleta – Typhoon cu 23 atleta. Di Bonaire tabatin Baracuda's cu 22 atleta y di Aruba; Stingray cu 14 atleta, e club cu menos atleta participando!!!!

Stingray Swimming Team bao guia di nan coach principal, Ismael Santiesteban, a sa di demostra cu nan a logra gana e di tercer puesto como club. Tur 14 atleta a aporta p'asina hunto como un equipo, logra e exito y demostra un biaha mas cu no ta cantidad ta conta sino calidad.

Stingray a logra 26 medaya (16 oro – 4 plata – 6 brons), 12 record di competencia y 10 record di Aruba y di 3º lugar como Club.

Coach Ismael Santiesteban ta masha contento y satisfecho cu e resultado di e competencia aki y e ta sigur cu pa aki 3 siman, durante e siguiente competencia di Aruba Dolphins Invitational, ta bay tin hopi mas record y medaya pa Stingray Swimming Team. E equipo biña completo ta participa n'e competencia aki y sigur cu hopi di e landadornan di mas edad tambe ta bay haci un tremendo papel y no por kita bista for di e chikitonan, ya cu nan tambe ta completamente den training p'e competencia aki, cu sigur ta bay ta un competencia di nivel pa nos landadornan local y internacional.

E equipo completo di Stingray ta masha contento y satisfecho cu e resultado un biaha mas cu un grupo chikito a logra den un competencia den exterior.









# Tremendo torneo di tenis di mesa Torneo Interbario










**SIMAN** pasa mas cu 40 hoben ping-pongista a acudi na Centro Multifuncional di Curazon pa bo Bario, Simeon Antonio, unda a wordo hunga den e categorianan di 6 te cu 18 aña. Den e weganan di poule tabatin un bataya duro pa por a clasifica como nr.1 y 2.

Den categoria bao di 10 aña nos ta haya e siguiente resultado: Campeon Zyqion Soekander, Savaneta; na di dos lugar, Fred Argandoña di Simeon Antonio; na di 3 lugar, Gio Isaballa di Brazil; y na di 4 lugar, Ethan de Lange di Santa Cruz.

Den categoria di 11 pa 13 aña, Campeon Mike Montero, di Simeon Antonio; na di dos lugar, Elgin Nicolaas, di Oranjestad; na di 3 lugar Reinaldo Dirksen di Santa Cruz y na di 4 lugar, Dylan Yarzagaray di Santa Cruz.

Den categoria Junioren, e sorpresa di e torneo t'e campeon Leo Dirksen di Santa Cruz, na di dos lugar a keda Alejando Dirksen di Santa Cruz; na di 3 lugar, Lifrendi Lampe di Savaneta y na di 4 lugar Steven Helmeyer di Meiveld.

E atletanan di Savaneta a mustra un progreso grandi riba e mesa berde. ATTA ta encurasha nos hobennan cu apoyo di nan mayornan pa sigui practica e bunita deporte di ping pong.

# Triathlon Escolar: Bo Tambe Por! Un proyecto di Hyatt Aruba

**BAN** join dos gran atleta, Dyonne Lopez y Shanayah Howell den un grandioso triathlon/bmx
escolar dia 15, 16 y 17 di october'08 na Mariniers Kazerne. Forma boso team y participa! Boso por participa n'e triathlon, duathlon y aquathlon, na estilo estafette.

Pa mas informacion por puntra boso cabesante of docente.

Hyatt a pasa tur scol na Aruba pa invita tur mucha cu ta den 5e y 6e klas y tambe den ciclo basico. Anima bo amigo of amiga y participa! Boso lo pasa great!

Lo tin bus di De Palm Tours disponibel cu lo ta para na diferente lugar p'asina hiba y trece tur participante y nan representante.

Ultimo dia pa inscribi ta dia 3 di october, yena boso formulario di inscripcion y entreg'e na boso cabesante of fax e na 583-8767 of mail e na osch-wengle@ecanv.com.

Tambe boso por yama 583-4100 y puntra pa sra. Oddy Schwengle pa mas informacion.

Tambe boso por subi e Website di Hyatt www.botambepor.com y download e formulario di inscripcion y mail e.





# Comision Britannia 50 ta anuncia actividadnan pa celebra 50 aña di existencia!

## Hunto cu Centro di bario Piedra Plat lo haci apertura di e clubhuis nobo dia 18 october proximo.

**MANERA** ta conoci e luna aki SV Britannia lo celebra e hecho cu 50 aña pasa e hobennan di Piedra Plat y becindario a ricibi e statutonan oficial for di notario pa di e forma ey cumpli cu nan deseo pa tin un club di futbol y participa activamente den campeonato di futbol.

SV Britannia a hunga su prome wega oficial como miembro di AVB dia 4 di april 1959 den e knockout di B-klasse p'e Koniging Juliana Beker. Durante e 50 aña

SV Britannia semper a keda activo y a participa den campeonato di futbol, A y B-klasse y na 2001 a sali campeon di Division 1 y a promove pa Division di Honor.

Na 2005 a bay pa prome bes cu e titulo di Campeon di Division di Honor y diferente biaha a clasifica pa play-off y bay cu e titulo di sub-campeon.

SV Britannia ta conta cu un grupo grandi di miembro y ta participa activamente den e diferente division di LIFIDA y Futbol Liga Damas.

Pa celebra e hecho importante aki Directiva a acepta e proposicion pa organisa den e siman di 13 pa 18 october benidero actividadnan na unda cu tur e miembronan, ex-miembronan y habitantenan di bario por participa y recorda hunto e 50 aña di existencia.

Diadomingo 12 october lo bay tin un misa pa conmemora y pidi bendicion p'e 50 aña di existencia durante Santo Sacrificio di Misa pa 10 or di mainta na Misa Sta Filomena na Paradera.

Diamars, 14 october; Futbol di sala pa muchanan te cu Lifida Baby; diarazon 15 october; Futbol di sala di Lifida A te cu Junioren; diahuebs 16 october; 'Sesosport-Hersengymnastiek'; diabierna 17 october; Competencia di Domino.

Tambe por registra y competi den e competencia pa saca e campeon(nan) di 'futbol di mesa', 'ping pong' y biljart!

E siman lo culmina diasabra anochi cu un receptie y apertura oficial di e club.

Despues di apertura oficial di e club lo sigui un fiesta bailabel pa sera e actividad y celebracion di 50 aña di existencia.

Comision Britannia 50 y directiva ta invita tur su miembro y ex-miembronan pa forma nan equipo, registra na club y participa activamente den e actividadnan pa celebracion di nos 50 aña di existencia!



PARA: Titichi Croes, Jonny Koolman, Macay Werleman, Lindo Hernandis, Tommy Dania, Frank (Penpen) Werleman, Kalin Vrolijk, SINTA: Hugo Baarh, Erwin Croes, Erwin (Dolin) Dania, Sixto Hernandis, Asinhto (Chin) Werleman, Richard (Schaki) Dijkhoff, Robert Everon, Ronny Heyer.



SV Britannia 1958 camiseta geel cu cora carson blow, ariba tereno di Bubali. Para: Foyan Winterdaal, Dijan Deluvio, Efe Vrolijk, Shonpe Werleman, Jati Weller, Mai Ridderstap, Walti Winterdaal, Poli Perreira, Mai Biesum. Sinta: Jaquin Werleman, Shonle de Mey, Chimbo Croes y Jossy Croes.



Den Wilhemina stadion +/- 1990: Para: Erwin Croes, Tommy Dania, Cedric Werleman, Corsow, Roland "Bashul" Dijkhoff, Chayo Kock, Chai de Cuba, Mao Ras, Sinta: Carlos Hernandis, Sixto Hernandis, Eric de Cuba, Chin Werleman y Rafael Hernandis.

# Allan van Aanholt en busca di Triple Crown



**CLASSIC** Billiards na San Nicolas lo t'e sede e aña aki p'e campeonato nacional bola 8, cu ya caba tin hopi expectativa serca fanatico nan di billiard. Rumornan ta core cu ta masha, pero masha hopi hungador di billiard di tur parti di Aruba lo participa na loke ta mustra di t'e campeonato di añ!!

Allan "zero thunder" van Aanholt lo purba di yega "triple crown" e aña aki! Allan, e talento hoben di pariba di brug, ya caba e aña aki a gana campeonato nacional bola 9 y bola 10. Cu perseverancia, Allan ta buscando pa bira e prome cu ta logra tur 3 "grand slam" den billiard aki na Aruba.

Ya di awor por inscribi na Classic Billiards. Tournament Director lo ta Lou-Ann Oduber y Ryan Rampersaud. Mester enfatisa cu pa por participa p'e torneo aki bo mester ta den posicion di un pasport balido Hulandes.

E torneo lo inicia diadomingo 5 di october awor pa 3'or di atartdi, y Classic Billiards lo ta habri di 2'or di merdia. Pa 2:45 lo tira lot. E torneo lo sigui dialuna y termina diamars. Manera semper e torneo ta habri pa tur hungado cu pasport Hulandes, dus bisa na Hulandes crioyo "voor Jan en allemaal".

Dress code lo ta manera di custumber, polo shirt cu kraag of collar shirt, jeans of pantalon, no mag di tin petchi, slof, jumpers, of t-shirt!
E formato lo ta race to 6 double elimination den winners round y race to 5 den loosers round. Ta conta cu un y tur hungado di team of comercial p'e bataya di aña aki!!

# Charla informativo: con pa prepara bo boto pa temporada di horcan

**MAÑAN,** diabierna, 3 di october 2008, tur piscado, doño di boto y publico general, especialmente esnan di Pariba di Brug, ta invita pa presencia un charla tocante horcan y con pa prepara boto pa temporada di horcan. Experto local Bibi Arends di Oficina di Maneho di Crisis lo elabora riba puntonan di atencion regardando horcan y duna informacion cu tur doño di boto mester sa pa prepara di antemano y asina proteha nan boto. E presentacion ta acompaña pa material audio visual y tambe foyetonan pa facilita piscado y doño di boto haci preparacion necesario pa preveni perdida material innecesario.
Na comienso di juli ultimo e temporada di horcan oficialmente a cuminsa y e proximo lunanan lo ta e peak di actividad pa nos area. Na 1999 rabo di Horcan Lenny a laga un saldo di 20 boto di piscado kibra y hopi daño material na henter nos costa pabou. Na 2004 Ivan tambe a trece hopi ola halto y mas recientemente horcannan Dean y Felix, a pasa hopi cerca. Loke nos a siña ta, cu nos mester ta mihor prepara. Preparacion, prevencion ta mihor cos cu un doño di boto por haci.

Bo sa kico bo tin di haci?
Si tin un aviso di horcan, abo sa ki paso preventivo bo mester tuma? Kico bo lo haci cu bo boto? Unda bo ta hibele? Con bo ta marele? Tur esakinan ta cosnan cu di antemano mester ta prepara, ya cu unabes bati alarma, e accionnan mester ta rapido. Abo como doño di boto, bo tin bo plan di accion cla?

Conseho pa preparacion:
Diaberma awor Bibi Arends lo duna un presentacion audiovisual sumamente al caso y hopi interesante, acompaña pa material audiovisual y tambe partiendo varios foyeto informativo. Bin haya consehonan balioso cual por yuda bo scapa bo boto, reduci perdida y yuda otronan den caso di alarma.
E portanan di e sala di reunion ful airconditioned di YMCA San Nicolas ta habri for di 7:00 di anochi y e presentacion mes ta cuminsa 7:30 en punto y e anochi ta termina pa 10pm. Bin tempran pa sigura un bon lugar mañan, diabierna dia 3 di october 2008 na YMCA San Nicolas. Despues di e presentacion tin oportunidad pa haci pregunta y intercambia cu e invitado y demas usuario di e centro. Lo clausura e anochi cu e tradicional hospitalidad di Hadicurari. Un y tur ta bon bini. Entrada ta completamente gratis.

# Scucha Sarah Palin y Joe Biden na Galactica awe nochi





**AWOR** cu e Senadornan Barack Obama y John McCain a tene nan prome debate presidencial tur atencion ta riba Sarah Palin y Joe Biden, kendenan ta e candidatonan pa Vice Presidente.

Tabata e intencion pa transmiti e debati aki live, pero pa motibonan tecnico esaki no por a keda realisa.

Manera ta conoci desde cu John McCain a anuncia e gobernador di Alaska, Sarah Palin como su “running mate”, e republicanonan a haya un boost grandi den tur enquesta cu a ser teni.

Pero ta parce cu mientrastanto Sarah Palin a cuminsa perde su popularidad.

Joe Biden al contrario, a ser bon ricibi dor di e democratnan, no obstante cu hopi a keda decepciona cu henter e asunto di Hillary Clinton.

E debate entre Obama y McCain originalmente lo mester a duna John McCain un bentaha, ya cu e tabata hopi enfoca riba maneho di exterior (foreign policy) y seguridad nacional. Sin embargo, e emergencia economico cu a surgi a afecta henter e nacion Mericano y mundo henter locual a duna e candidatonan solamente 11 ora pa prepara nan mes pa discuti e tema aki.

E crisis financiero por poco a causa cu e debate no a sigui pasobra John McCain a laga sa di no atende e debate tanten cu no bin cu un solucion pa e problema financiero. Pero diabierna mainta el a dicidi cu tin suficiente progreso den e negosacionnan y a dicidi di participa tog.

Encuestanan ta mustra cu votadornan tin mas confianza den Obama ora ta trata economia, pero McCain a score miho ora ta trata di terorismo y Iraq.

Hopi ta di opinion cu e debate di diabierna ultimo tabata un empate, locual ta haci cu nan segundo debate ainda ta bira mas importante y tambe esun di e candidatonan pa Vice Presidente.

Contrario na Palin, Joe Biden tin un reputacion hopi largo como senador cu gran experiencia. Como presidente di e “Senate Committee on Foreign Relations” e senador di Delaware ta bon prepara riba relacionnan exterior.

Desde cu el a keda apunta como e “running mate” di Barak Obama, Joe Biden a duna como 100 entrevista.

Palin di otro banda apenas a tene su di tres entrevista na un canal di television nacional.

Su entrevista diaranson ultimo cu Katie Couric di CBS a causa hopi critica ora cu e Gobernador di Alaska no por a duna ni un ehempel cu McCain lo a pusha pa mas regulacion di Wall Street durante henter su carera como Senador.

Tambe Palin a ricibi critica siman pasa durante un entrevista cu Charlie Gibson ora cu e no tabata sa kico e doctrina di Bush tabata.

Asina tin mas ehempel unda cu Sarah Palin, dor di su actuacion of no conocemento di e materia, a perde basta di su popularidad te hasta serca gruponan di republicano cu ta exigiendo pa e retira como candidato pa Vice Presidente di e pais, mientras cu otronan ta sigui sostene e gobernador di Alaska y ta convence cu e ta e mihor opcion.

Pues ingredientenan suficiente cu ta haci e debate Vice Presidencial uno sumamente interesante. Pasobra sea cual sea e resultado di eleccion na Merca, esaki tin concecuencianan directo pa nos aki na Aruba y pa mundo henter.

Radio Galactica, lo trece e debate aki “live” awenochi pa asina tur esnan cu pa motibo di nan profesion of cua motibo cu ta no por mira e debate na television, por sigui esaki via e ondanan radial 99.9 fm.

# Optimalisacion di Baby Beach pa sirbi usuario miho mientras ta proteha naturalesa






**TRABOUNAN** di construccion a cuminsa pa optimalisa Baby Beach. E area cu ta trahando temporalmente ta cera cu heki pa seguridad di usuario y tin mas movecion di trucknan di construccion. Aunke cu a palabra cu acceso na awa y beach keda disponibel semper, e trabounan di remodelacion por trece cierto inconviniencia cune. Ta pidi pasenshi y comprension di henter comunidad pa cualkier inconveniencia temporal cu e trabounan di construccion por trece cune. E trabounan ta premira pa tuma alrededor di 120 dia di trabou y ta ser haci pa e conocido compania Arubaanse Wegenbouw maatschappij y ALBO Aruba NV. Trabou di supervision ta na encargo di D.O.W. y e proyecto ta financia door di Fondo Desaroyo Aruba (F.D.A.).

E reaccion di usuarionan na beach tabata sumamente positivo, unda cu tabata contento cu e trabounan ta tumando lugar. E aspecto cu a mantene vegetacion existente y a amplia e area di beach ta ser mira tambe como positivo pa esnan encuesta. Supervisor di Albo, Pascual Irausquin, y controlador di DOW, Robert Luydens, ta refleha positivamente riba e progreso na e sitio, mustrando cu tur cos ta segun schedule. Apesar di e solo cayente e reaccion positivo di usuarionan y e bista abrumador di e sitio, ta duna un satisfaccion pa tur e trahadonan na e sitio.

Manera anteriormente publica caba, esaki ta forma parti di e trabounan di Coastal Zone Management (CZM) cual ta parti di un plan integral pa maneho di costa, lama y beach. E trabounan di mehoracion di calidad di beach ta encera 1) structura acceso y parkeo, 2) embeyecemento di paisahe natural, 3) instala mas facilidad pa publico, incluso borchinan informativo. E prome aspecto cu lo drecha na Baby Beach, lo ta e area cu ta separa e santo blanco di beach for di e caminda y luga pa parkeer vehiculo motorisa. Lo kita e muraya bieu y den mal condicion y lo cuminsa instala e demarcacion nobo mas representativo y funcional. Esaki lo preveni santo bruin mescla cu e santo blanco como tambe lo forma un barera pa evita auto of otro vehiculo motorisa subi riba e beach.

Baby Beach lo sirbi como ehempel:

Baby Beach ta un di e tres beachnan publico cual ta prome yama pa ricibi mehoracion ariba, como cu e ta un beach publico hopi usa tanto pa local como turista. Haciendo esaki un proyecto cu, ademas di embeyecimento, ta traha structuralmente riba proteccion di naturalesa y medio ambiente pa bienestar general. Ademas cu Baby Beach tin un balor natural halto, Baby Beach ta gosa tambe di balornan cultural y recreacional halto, particularmente cerca comunidad local mes. E prome fase aki ta dirigi pa pone den practica e ideanan con lo maneha tur beachnan publico den futuro cercano.

Pa medio di zonificacion, esta asigna zonanan specifico pa diferente tipo di uso (of prohibicion di uso) lo yega na beachnan mas ordena, miho organisa y cu ta ofrece un miho experiencia na tur usuario. Na yegada di Baby Beach usuarionan lo haya indicacion cu a drenta un area di balor halto cual ta resorta bou di maneho estricto. Ademas di indica e nomber di Baby Beach lo tin tambe borchinan di informacion cu ta splica e regla y leynan di kico mag haci y kico no mag haci, como tambe indicando e balornan natural y cultural presente na Baby Beach. Luga pa core of parkeer, y consecuentemente luganan cu no ta permiti core cu auto of vehiculo motorisa, lo ta bon demarca. Tambe lo separa esakinan pa medio di muraya y/of barancanan pa entre otro no permiti vehiculo motorisa core mas riba santo blanco. Envolvimento di e.o. Polis di bario ta hustamente pa mantene orden y esnan cu kibra regla lo ser atendi debidamente y por conta cu lo haya boet tambe si ta necesario. E vision ta pa tin un beach publico natural cu ta brinda tur usuario un experiencia di calidad y cual lo keda preserva pa termino largo.

# Shon Quita di Alto Vista ta cumpli 100 aña

**DIA** 4 di october awor ta celebra cu alegria un siglo completo di bida di Francisca Pietersz-Lacle, cariñosamente yama Shon Quita y bon conoci como Shon Quita di Alto Vista.

E nomber aki nos pueblo a dun'e p'e esfuerso incansabel, tenaz y admirabel con Shon Quita a logra reconstrui e kapel di Alto Vista.

Tempo cu Shon Quita tabata duna les na su alumnanan na Noord, el a tende di algun di nan cu nan mayornan tabata bay un lugar leu pa resa. Esey a hala su atencion y curiosidad te cu un biaha e tambe a bay resa cu e grupo na Alto Vista.

Despues cu Shon Quita a haya sa cu e prome simia di nos iglesia tabata planta ey nan, el a cuminsa interesa mas devotonan pa bai resa na Alto Vista. No tabatin caminda. Ta unda e cabritonan ta cana so por ser considera un caminda pa hende yega ayanan.

Durante un di e resamentonan na Alto Vista, Shon Quita a haya e inspiracion pa reconstrui e kapel. Na Noord e devotonan a recibi e plan cu hopi entusiasmo.

Mientras cu nos Obispo den 3 ocasion cu Shon Quita a bishit'e na Corsow a nenga di duna permiso pa reconstrui e kapel, Pastoornan di Noord y di Playa tabata stimula Shon Quita pa sigui resa na Mama Maria y sigui cu su plan.

Porfin den di 4 audiencia Monseigneur van der Veen Zeppenfeld a duna permiso.

Shon Quita a encarga su ruman Mario Lacle, q.e.p.d. cu e trabaonan di construi e kapel.

E construccion mes a bay hopi liher y e cantidad di boluntario cu a yuda pa hancha y drecha e caminda, tabata un estimulo grandi te na inauguracion di e kapel na 1952.

Ora e kapel tabata cerca di bin cla, Shon Quita a tene un otro accion di recauda den henter Aruba joyanan di oro cu no ta den uso mas (17 caha di zapato yen) y laga cambia esakinan den baranan di oro cu el a hiba Hulanda pa traha e coronanan di nos Birgen di Alto Vista y su Yiu.

P'esey, dia 4 di october 2008, laga nos gradici Dios p'e bida fructuoso di 100 aña cu el a regala Shon Quita pa na su turno Shon Quita por a regala nos su bunita trabao na bienestar di Aruba y Corsow unda el a traha tambe pa varios aña.

Felicitacion ta bay na Shon Quita y su famia y nos ta pidi Papa Dios sigui bendicione. Pabien Shon Quita, Mams,Tatan, Tantje, Madrina, Pepechi.

Diasabra 4 di october 2008 lo tin e tradicional Santo Sacrificio di Misa na Kapel di Alto Vista 7'or di mainta den cual un intencion ta bay pa bendicion pa Shon Quita.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Te awe niun hende a sali na vanguardia di Antony Gario

**NOS** ta den vispera di e temporada di carnival y e gritonan pa Joe Laveist Sport Park y su calypso contest ta topico di dia. Gruponan di carnival di San Nicolaas ta expresa nan malcontento y hasta sticker cu San Nicolaas ta carnival ta den circulacion.

Hopi bunita iniciativa di e pueblo carnavalesco y ojala e gritonan aki ta hay oido di esnan involve oa asina carnival di San Nicolaas keda cu su identidad. Pero loke ta stranjami si cu e pueblo di San Nicolaas te cu awe no a Sali na vanguardia di nos musico talentoso esta Anthony Gario cu anja pasa a worde suspendi pa presidente di SAC esta sra Tecla pa su actuacionan durante e temporada di calypso. Dicon no a sali un sticker cu nomber di Anthony Gario cu ta bisa cu Anthony mester keda participa.

Un compositor cu ta composite cancionan pa hopi calypsonian tanto pa mucha cu hende grandi mester di un mihor trato. Kiko ta pisa mas aki? Een misplaats gedrag di Anthony contra SAC of su talentonan den e evenemento mas grandi cu Aruba conoce.

Ta e criticanan di Anthony ta loke ta haci nos calypso contest grandi.

Su karakter controversial ta asina interesante y su intelligencia den composita ta un mixto di un talento y complejo sin definicion

Anthony no tin compleho di inferioridad manera hopi ta pretende, al contrario Anthony ta expresa su malcontento den musica y aki ta unda hopi ta esnan cu no ta componde cu calypso ta base riba expresion den forma di protesta cu ta refelha su mes durante full e periodo di carnaval.

Cu sra Tecla y esnan cu ta tuma tur cos personal y imediatamente ta haci apelacion riba e aspecto di compleho mester ta habri pa discuti topiconan manera Anthony ta proclama. Calypso ta algo serio y e satire rond di dje ta pa pone alegria y alavez distraccion di e seriedad. Awor mi pregunta ta pakiko henter un anja medionan di comunicacion por insulta gobernantenan manera nan ta haya ta bon sin persecucion.

Algo cu ami como ciudadano no ta comparti pero e libertad di expresion ta proteha e ciudadano den tur sentido di palabra.

Si acaso bo ta sinti bo mes ofendi bo por haci uzo di bo libertad y busca bo derecho.

Den mi opinion sra Tecla no tin e derecho pa prohibi Gario di participa den nos calypso y roadmarch contest. Cu tur respet pa SAC mi ta kere si acaso SAC a sinti su mes ofendi pa sr Gario e como cualkier identidad, organizacion of peresona e por busca su derecho cerca huez. Esaki ta e procedura normal. Pues aki mi ta kere cu e pueblo carnavalesko su deber moral ta pa sostene Anthony y si acaso e supuesto insulta tabata di tan indole cu Gario mester pidi disculpa so be it. Fresco den mi memoria ta e historia di sr Milo Croes ex-presidente di carnaval cu a sabi di sobrevivi asina hopi insultonan personal y esaki anjas tras di anjas comparti cu mokete di carnavaleskonan sin cu esnan culpable a worde sanciona Ami bou ningun circumstancia lo hustifica tampoco cu Tecla mester ta habri pa tur sorto di insultonan personal pero como presidente di un organizacion asina grandi mester tin lomba hancu y mester sa di pordona tambe. Mi ta haci un apelacion na sra Tecla, carnavelsko y calypsonian pa ban haci un intento mediante dialogo pa Anthony por sigui participa den e fiesta mas grandi di Aruba na cual su aporte ta uno grandi y interesante

Sans rancune
Eric Mohamed

# Ganadornan di e campaña di Fantastic Gardens







**DIASABRA** Fantastic Gardens a saca e ganadornan di nan campaña di 25 anniversario. E ganadornan ta lo siguiente: 1-Tony Hartman; 2-Pedro Tromp; 3-Norha Elena Osorio; 4-Xenia Sriberg; 5-Norha Elena Osorio

E ganadornan di un gift certificate di fls. 250, - ta lo siguiente:

Fred Dirksz; A.T. Snijders; Martinez landscaping, Helen Irausquin; Pedro Tromp; Suzanne v Spall; A. Borreto, Philomena Cheng, F. Abspoel; Louvre Nelly; Maria Lee; Jeannette Croes; Ingrid de Weerd; Richard van Trikt; Giandra Pietersz; Martha B. Vrolijk; Phillip Grieve; Roland Solognier; T. Leydekkers; Van Belleghem; Lucyla van Kinas; Frans van Vught; Debbie Gonzalez; Ricardo Kock; y Micheal Tromp.

Un pabien ta bai na tur e feliz ganadornan!

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Te awe niun hende a sali na vanguardia di Antony Gario

**NOS** ta den vispera di e temporada di carnival y e gritonan pa Joe Laveist Sport Park y su calypso contest ta topico di dia. Gruponan di carnival di San Nicolaas ta expresa nan malcontento y hasta sticker cu San Nicolaas ta carnival ta den circulacion.

Hopi bunita iniciativa di e pueblo carnavalesco y ojala e gritonan aki ta hay oido di esnan involve oa asina carnival di San Nicolaas keda cu su identidad. Pero loke ta stranjami si cu e pueblo di San Nicolaas te cu awe no a Sali na vanguardia di nos musico talentoso esta Anthony Gario cu anja pasa a worde suspendi pa presidente di SAC esta sra Tecla pa su actuacionan durante e temporada di calypso. Dicon no a sali un sticker cu nomber di Anthony Gario cu ta bisa cu Anthony mester keda participa.

Un compositor cu ta composite cancionan pa hopi calypsonian tanto pa mucha cu hende grandi mester di un mihor trato. Kiko ta pisa mas aki? Een misplaats gedrag di Anthony contra SAC of su talentonan den e evenemento mas grandi cu Aruba conoce.

Ta e criticanan di Anthony ta loke ta haci nos calypso contest grandi.

Su karakter controversial ta asina interesante y su intelligencia den composita ta un mixto di un talento y complejo sin definicion

Anthony no tin compleho di inferioridad manera hopi ta pretende, al contrario Anthony ta expresa su malcontento den musica y aki ta unda hopi ta esnan cu no ta compronde cu calypso ta base riba expresion den forma di protesta cu ta refelha su mes durante full e periodo di carnaval.

Cu sra Tecla y esnan cu ta tuma tur cos personal y imediatamente ta haci apelacion riba e aspecto di compleho mester ta habri pa discuti topiconan manera Anthony ta proclama. Calypso ta algo serio y e satire rond di dje ta pa pone alegria y alavez distraccion di e seriedad. Awor mi pregunta ta pakiko henter un anja medionan di comunicacion por insulta gobernantenan manera nan ta haya ta bon sin persecucion.

Algo cu ami como ciudadano no ta comparti pero e libertad di expresion ta proteha e ciudadano den tur sentido di palabra.

Si acaso bo ta sinti bo mes ofendi bo por haci uzo di bo libertad y busca bo derecho.

Den mi opinion sra Tecla no tin e derecho pa prohibi Gario di participa den nos calypso y roadmarch contest. Cu tur respet pa SAC mi ta kere si acaso SAC a sinti su mes ofendi pa sr Gario e como cualkier identidad, organizacion of peresona e por busca su derecho cerca huez. Esaki ta e procedura normal. Pues aki mi ta kere cu e pueblo carnavalesko su deber moral ta pa sostene Anthony y si acaso e supuesto insulta tabata di tan indole cu Gario mester pidi disculpa so be it. Fresco den mi memoria ta e historia di sr Milo Croes ex-presidente di carnaval cu a sabi di sobrevivi asina hopi insultonan personal y esaki anjas tras di anjas comparti cu mokete di carnavaleskonan sin cu esnan culpable a worde sanciona Ami bou ningun circumstancia lo hustifica tampoco cu Tecla mester ta habri pa tur sorto di insultonan personal pero como presidente di un organizacion asina grandi mester tin lomba hancu y mester sa di pordona tambe. Mi ta haci un apelacion na sra Tecla, carnavelsko y calypsonian pa ban haci un intento mediante dialogo pa Anthony por sigui participa den e fiesta mas grandi di Aruba na cual su aporte ta uno grandi y interesante

Sans rancune
Eric Mohamed

# Ganadornan di e campaña di Fantastic Gardens







**DIASABRA** Fantastic Gardens a saca e ganadornan di nan campaña di 25 anniversario. E ganadornan ta lo siguiente: 1-Tony Hartman; 2-Pedro Tromp; 3-Norha Elena Osorio; 4-Xenia Sriberg; 5-Norha Elena Osorio

E ganadornan di un gift certificate di fls. 250, - ta lo siguiente:

Fred Dirksz; A.T. Snijders; Martinez landscaping, Helen Irausquin; Pedro Tromp; Suzanne v Spall; A. Borreto, Philomena Cheng, F. Abspoel; Louvre Nelly; Maria Lee; Jeannette Croes; Ingrid de Weerd; Richard van Trikt; Giandra Pietersz; Martha B. Vrolijk; Phillip Grieve; Roland Solognier; T. Leydekkers; Van Belleghem; Lucyla van Kinas; Frans van Vught; Debbie Gonzalez; Ricardo Kock; y Micheal Tromp.

Un pabien ta bai na tur e feliz ganadornan!

Celebrando e gran exito di "Viva MEGA 777" di e aña aki

# Aruba Bank a topa cu bendedornan di auto den "MEGA Happy Hour"

## Agencianan di auto a celebra cu e banco cu a bende mas auto e aña aki atrobe!

**DIABIERNA** ultimo miembronan di gerencia y personal di Aruba Bank a topa amigonan di e agencianan di auto den un "Viva MEGA 777" Happy Hour na oficina principal di Aruba Bank na Camacuri. Durante e anochi ehecutivonan di Aruba Bank a gradici cada un di e bendedornan di auto di tur e agencianan di auto na Aruba cu hunto a percura pa otro MEGA evento grandi y exitoso.

Como parti di e anochi a invita tur e ganadornan di e rifa, esta tur esnan cu a ricibi aprobacion pa un fianza di auto y cu a logra e combinacion di tres "7" durante e evento di "Viva MEGA 777" cu a tuma lugar riba e parkeerplaats di Aruba Bank na Camacuri.

E ganadornan di e campaña "Viva MEGA 777" ta Karen Riley, Marslova Kock, Oscar Henricus, Soraima Martinus, Jorge Garcia Palacios y Sonja Goedhoop.

E ganador principal ta Ricardo Wever kende ta e feliz ganador di Afl. 10.000! Tur e ganadornan a keda sumamente contento cu nan premio y tur presente a goza masha di e atardi, bou animacion musical di e banda NBO.





















# Polis ta para pustamento den Stadionweg

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diamars pa 12'or di anochi, unda ta wordo informa cu lo tin un grupo di hoben cu auto y scooter ta pusta riba Stadionweg. N'e sitio polis a topa cu un grupo di hoben, auto y tambe scooter. Na momento cu nan a mira polis, nan a spat den diferente direccion.

E grupo riba scooter a core bay sin lus riba e polisnan cu nan mester a hala pa no wordo gedal. Esnan na pia a core bay, pero polis a logra pone man riba e hoben J.K. naci na Aruba di 17 aña, kende tabata masha arogante contra polis y segun cos ta indica cu ta J.K. ta dirigi e show.

Polis a papia cu e hoben J.K., kende tabata hopi arogante. Mirando su comportacion polis a detene. Pero prome cu nan a hibe warda, nan a pidi permit di Centrale Post, ya cu según raport di polis, mirando cu e polisnan tin miedo pa wordo denuncia na BIZO, nan kier haya permit di Cenrale Post prome.

Ora cu Centrale Post a bisa nan pa trece warda, nan a bay cune. Na warda nan a yama su mayornan, pero e tata a yama bisa cu e mama ta bin buske.

Despues di mei ora, e mama a yega warda. Polis a pone na altura y a splike riba comportacion di su yiu homber.

# Polis ta intermedia entre tata y yiu na Saliña Cerca

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi 10.30 di anochi, na un cas na Saliña Cerca pa un problema entre tata y yiu. Na yegada polis ta papia cu e tata D.F. di 67 aña naci na Aruba, kende ta bisa polis cu su yiu homber D.J.F. naci na Aruba di 39 aña, ta agresivo den cas y a kibra cos den cas.

Tambe e tata a bisa polis cu e no kier p'e yiu keda mas den cas. Polis a papia cu e yiu y el a bisa cu e problema a cuminsa dor cu el a bay den baño y a pega soño. El a laga e kranchi di e wasbak habri, y e awa a core yena.

E tata a rabia y a cuminsa un discusion. E ta bisa cu e no a dal su tata, pero ora cu e tata tabata kier a dale, el a pushe pa defende su mes. Polis a papia cune, y el a compronde y a bisa cu e ta bay drecha e mesa cu a kibra durante e pushamento, pero el a bisa cu e no a kibra nada.

## Hoben ta atraca señora cu ta traha na restaurant Fondu, y ta bay cu 1200 florin

**DIAMARS** algo despues di 12 or di anochi, un señora trahando na restaurant Fondu den Wilhelminastraat, a bay Warda di Polis pa denuncia un atraco cu a tuma lugar cune den Wilhelminastraat, dilanti di e restaurant unda e ta traha.

E ta bisa cu el a bay sera porta di e restaurant, y un mucha homber bin riba dje cu un cuchiu y a exigi p'e dune placa. E señora M.V. naci na Corsow di 49 aña, a sigui splica polis cu e mucha homber tabata bisti cu camisa preto y jeans blao, e tin color bruin scur, cabei cortico y e ta flaco y mas o menos 1.75 halto.

Despues cu el a logra kita 1200 florin for di M.V., el a core bay direccion di Lagoen. Polis a bisa M.V. p'e pasa den oranan di mainta pa duna keho.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den kunuku di yerba berdè E ta ponemi sosegá.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.

Salmo 23:1-3

Cu inmenso dolor y tristeza den nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

### Sra. Carmen Leest

**Mihor conoci como "Carmita"**
***26-09-1933 †27-09-2008**

**Na nomber di su yiunan:**
Achmed y Annelies van de l'Isle-van Elderen y Fam
Anna Maria y Oscar Kelly y Fam
Mario y Luzdary van de l'Isle y Fam
Leo van de l'isle y Barbara koeiman
Oscar y Yadsy van de l'Isle y Fam
Johnny van de l'Isle
Astrid y Robert Maduro y Fam
`Shahaira y Jorge Kelly y Fam

**Su rumanan:** Sarah y Jose Maduro y Fam
Aura y Juan Rodriguez y Fam na hulanda

**Su cuña:** Chichi Leest-Werleman y Fam

**Su tanta grandi:** Victoria Figaroa-Leest

Su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, subrino y subrinanan

**Y demas famia:** Leest, van de l'Isle, van Elderen, Kelly, Arias, van Loon, Valerio, Maduro, Rodriguez, Cameron, Franken, Werleman, Tromp, Hassel, Figaroa

Nos ta pidi nos disculpa, si nos por a lubida algun Famia y Conocirnan den nos momentonan di nos tristeza.

Nos ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e **acto di intiero cual lo tuma lugar Diabierna 03 Oktober '08 pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Birgen di Fatima na Dakota** y despues pa Santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposando for di 1'or di atardi den Misa Birgen di Fatima na Dakota.

Nos ta lamenta cu despues di intiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diahuebs 02-10-2008, 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra riba caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita y
Laga tur esakinan termina den tur bunitesa"

Cu un inmenso dolor y tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia e fayecimiento cristianamente,
despues di su lucha largo:
Di nos estimado esposo, tata, welo, bisabuelo y ruman:



### Alejandro Nestor Geerman

Mihor conoci como Ale of Padu
Ex empleado di Lago y ex taxista # 35
Na edad di 76 anja

**Na nomber di su estimada esposa:** Ina Geerman-Werleman

**Yuinan:** Alexander Geerman y Mariella Maduro
Margaretha & Mariano Dirksz-Geerman
Gerard y Magaly Geerman-Dijkhoff
Roberto y Marelva Geerman-Croes
Maristella y Marcel Meelis-Geerman
Miriam y Nilo Swaen-Geerman

**Mescos cu yui:** Valerie Boekhoudt- Leest

**Yui na Hulanda:** Tico y esposa Maria Geerman-Montero

**Su estimado nieto y nietanan, bisanieto(a)nan:**

**Rumanan:** Fabia y Felix Geerman-Geerman
Wichi Geerman
Sra.Vda. Marietje Croes-Geerman
Melina Geerman
Sra. Vda. Miriam Corsen-Geerman (na Hulanda)
Edwin y Meredith Geerman-Biegel (na Curacao)

**Swa y cunanan:** Maria (vda) Geerman-Danje
Lena (vda) Geerman-Thiel
Chichi y Wawa Solognier-Werleman
Sra.Vda.Juanita (Chichi) Leest-Werleman
Djick y Dominica Werleman-Werleman
Ika Werleman
Ninita Werleman
Siro y Coleta Werleman-Tromp
Serapio (Japi) Werleman y Osmelia

**Su ayudante durante su enfermedad:** Miguelina

Primo y primanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, comer y compernan, bisinanan y demas famia: Geerman, Werleman, Dirksz, Dijkhoff, Croes, Meelis, Swaen, Corsen, Biegel, Thiel, Leest, Maduro, Fortin, Ras, Rasmijn, Habibe, Dolson, Wix, Tromp, Solognier, Panneflek, Wever, Richardson, Danje,Dania Boekhoudt, Boezem, Donati, Figaroa, Giel, Palm, Kock, Serrato, Violenus, De Zwart, Starke, Velasquez,Thomas.

**Acto di intiero lo tuma lugar diaranzon dia 1 di oktober 2008 na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Su curpa ta reposa di 2 or pa 4 or di atardi den misa y despues pa santana Catholico na Santa Cruz**

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida algun famia y conocirnan den nos momentonan di tristeza.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# 2300 Florin cobra di boet atrasa



**POLISNAN** diamars den oranan di anochi pa madruga, a sigui cobra boetnan atrasa. Nan a bai na 21 cas, unda 8 persona a paga hunto 2300 florin. Dos di esnan cu nan a bay cobra a paga caba. 6 Di e personanan a muda y 2 polis no a haya nan na cas. Tambe uno a bay biba for di Aruba.



# E MELODIA MAS SCUCHA CU UN CARICIA OF UN ZUNDRA ?

Ki dushi melodia den mi orea
Scucha den tur skina di cas
Durante mi bishita den cushina
Tirando berdura den wea
Ta mi cas, no ta mi cas, ta mi cas
Cu un ticket di transito un dia
Mientrastanto sigui accepta
Cu of sin un oracion na rudia

E melodia mes ta pidi pa bo scucha
Cu atencion na su ritmo cu ta ripiti
Ta un melodia cu musica sin fin
Serenata di mi so, porfin....
Mi poemanan ta canta pa inspirabo
Kizas dunabo
Un bista den bo mesun ritmo di bida
Ta kico ta mas importante pa cuida

Bo cas, no ta bo cas, ta bo cas
Cu un ticket di transito un dia
Mientrastanto bringando e acceptacion
Cu nos alma y spirito ta un cu nos curason
Ki dushi melodia ta habri mi dia
Ki dushi ta pa scuche y inspira
Mi famia ta keda mi famia
Aunke e beisnan tin biaha ta rebeldia

Ken ku falta un tiki di melodia
Kizas no a sembra bastante simia
Pero ainda no ta demasiado laat
Pa cuminsa den pas y harmonia
Te aki, e melodia di awe comparti
Mi wea? Yen di berdura, corta chiki chiki
Mi ticket? Dobla den lachi kashi ta warda....
Pa Su compositor buscami y tenemi den su brasanan bon primi .

**Autor :** Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Central
Pariba di Brug:Botica C.Medico

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Every

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw. CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50. ABONEMENT Afl.35,00 pa luna. ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano. DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar. REDACCION: noticia@awemainta.com. BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

**Resultado di Loteria** AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
8462
7413
9824

ZODIAC
1851 Piscis

BIG FOUR
1783

SUPER FOUR
5584

DIARIO
5794
5264
4050

CORSOW
1641
2266
1002

LOTTO PA DEPORTE 16-24-27-32-35
Letter : E
Joker: 23

# FOCUS RIBA FAMIA

## E dolo di laga bai

E adolecente promedio ta purba tur sorto di manere pa scapa di control di mayor, y durante e añanan tumuloso aki, hopi mayor lo no kier haci nada otro sino di mustre porta di cas. Pero ora e tempo yega, laga un yiu bai hopi biaha ta doloroso, sino imposibel pa hopi mayor. Mayornan cu a lanta na yiunan cambiando nan bruki, pasando nan dor di cuido diario; guiandonan dor di purunchi y graduacion, hopi biaha kier tene nan yiunan cu nan te hopi despues cu nan papel como mayor a caba.

E mesun compromiso y amor, cu ta pone mayornan haci asina un bon trabao ora nan yiunan ta chiquito, por haci tambe cu nan kier tene mucho duro na nan yiunan, ora esakinan bira grandi y adulto. Tin algun mayor cu tin asina hopi necesidad di nan yiunan cu ta dificil pa laga nan bai. E yiunan ta bira extension di e mayornan y nan ego ta hopi relaciona cu otro.

Tog, ta responsabilidad di mayornan pa laga bai y libera e adolecente adulto pa e busca su mes caminda. Mayornan cu ta nenga di laga bai hopi biaha ta forza nan yiunan pa escohe entre dos alternativa hopi robez.

Un di nan ta pa baha cabez pa e dominio y manipulacion di mayor, cu ta haci cu nan ta bira marionetanan dependiente y keda mucha pa semper.

E otro ta di reponde fuertemente, manera un volcan cu ta rementa y basha su lava riba tur loque ta den su caminda. Pa manda bo yiu suavemente den mundo riba su mes, check bo mes mannan prome. Bo ta wantando nan mucho duro? Si esey ta asina, anto esaki por ta e miho momento pa laga bai un poco.





A little tribute to our church in San Nicolas

# Saint Teresita the Little Flower

By: Roland W. Peterson

It was in 1929
When the little church was built
There was controversy
Enlarge the one in Savaneta, they said

But it was the vision and
Determination of one priest
From wood it was erected
First we had a church but no priest

Rebuilt today it proudly stands in the most
Strategically and attractive site in San Nicolas
She stands as the Queen of Churches
For 79 years it is serving its parishioners well

In all the years we have seen
Many priests come and go
All leaders in their own way

Named for Saint Teresita the "Little Flower"
Who promised:
"I will send from heaven an abundance of roses"
It's our Garden, we know no other way
And for ever, guarding San Nicolas
She is here to stay.

# Horoschoop


**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Tin competencia na trabao, un superior ta hungando e wega di un rival dibo. Tume cu sentido di humor.


**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Bo a haya un suerte di equilibrio financiero cu ta conbinibo pa bo situacion actual, pero esey no ta permitibo planea pa futuro. Pense atrobe.


**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Trabao y finanzas no ta interesabo, bo ta bastante feliz bibando e awe, disfrute.


**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
No duna speranza si bo no sa loke bo ta busca. Tin un apertura den porta, bo ta hopi solicita.


**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo a delanta na trabao pa bo gran alivio. Por tabata pisa, pero a bale la pena.


**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ta habil pa resolve problemanan practico awe y maneha e trabao di reparacionnan liher. Bo no mester ayudo di ningun hende.


**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Un situacion profesional ta proporciona e oportunidad ideal pa pidi conseho. E por hibabo na un discusion anima.


**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo por soña tur loke bo kier den bo bida priva, pero mihor ta mas realista den asuntonan practico.


**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Un cambio di locacion den aspectonan profesional ta signo sigur cu futuro ta briyante. E ta tuma tempo, pero ta tempo bon emplea.


**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Añadi algo di imaginacion na bo bida profesional awe. No semper bo mester viola e reglanan.


**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
No laga hende exigi demasiado, laganan sa cu bo kier yuda, pero sin costo pabo.


**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Na ultimo minuut, un hende ta purba hincabo den un suceso of areglo. Lo bo gusta, pero no a costo dibo.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 02 Oktober 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.66 | 1.68 | 1.70 |
| Engelse Pond Sterling | 3.10 | 3.15 | 3.21 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 158.22 | 158.94 | 159.74 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 166.18 | 167.70 | 169.38 |
| Euro per XEU. 100 | 248.52 | 250.79 | 253.31 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
*Nos ta honra Bo confianza*

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Dos minero ta traha pa segura un saco cu santo saca for di hundo den e buraco cu nan y otronan a coba serca di un rieuw den nan busqueda pa safiro September 14, 2008 na Anzanakaro serca di Ilakaka, Madagascar.

# FCCA awor tambe ta cla pa GIS (Geographic Information System)







**DURANTE** e siman di 8 pa 12 di september ultimo, un grupo di empleadonan di FCCA a sigi e curso di "Introduction to ArcGis" E software ta un sistema di informacion Geografico, esta "Geographic Information System", cual ta duna FCCA e posibilidad pa proyecta geograficamente, informacionan cu e tin den su sistema di data, ariba e mapa di Aruba, y den un sera di wowo duna un imagen di diferente sorto di informacion cu normalmente por wordo ricibi den forma di tabel via un spreadsheet of raportnan di data.Instructor di e curso tabata señor Henry Trimon di ESRI.E cursistanan di FCCA tabata señores, Herbert Coco, Ivan Jansen, Jorge Sneek, Jose Paula, Rodney Thomas y Theo Perez.

## Nos Mundo Loco

### Homber ta dal tribon pa salba cacho

Un homber mericano a salba su cacho for di un atake di tribon door di bula den e awa y dal e predador na su neck.

Greg LeNoir a hiba su terrier Jake di dos aña pa su landamento diario na un marina na Florida ora cu un tribon di 5 pia a morde su cacho.

Greg a grita y a bula den e awa pa salba su cacho. "Mi a sera mi mokete y a bula den e awa cu tur mi forza y cuminsa dal e tribon," Greg di 53 aña a bisa. "Mi a dal e parti atras di e neck di e tribon. E tabata manera cu mi tabata dal den concrete."

Ambos homber y cacho a logra yega tera bek a salbo.

Jake a sufri mordinan na su bariga, pecho y lomba, y tambe a ricibi laceracionnan na su banda drechi y pia dilanti.

"Jake ta recuperando bon," e ruman di Greg, Phillip, a bisa. "Y ainda mi no por kere cu mi ruman a bula den awa y a dal e tribon."

### Auto di escape chikito pa botin

Dos ladron arma kende a secuestra un van di seguridad mester a laga mas di $800,000 atras pasobra nan auto tabata demasiado chikito.

E ladronnan a hui cu e equivalente na $600,000 for di e atrako serca di Kuala Lumpur, Malasia.

Pero polis a bisa cu nan a ser forza na bandona mas di mitad di e placa pasobra nan auto no por a carga mas.

Un ladron a maneha e van, mientras e otro a sigui den e auto. E van a ser recobra no mucho leeuw cu nuebe saco conteniendo 2.7 miyon ringgit ($880,000) aden ainda.

"E saconan ta hopi grandi. Mi ta consideranan masha estupido. Nan planeamento no tabata mucho bon,"e vocero di polis a bisa.

# De Palm Tours a celebra nan tercer cuartal di 2008.

**RECIENTEMENTE** De Palm Tours a celebra nan tercer cuartal di 2008 reconociendo empleadonan y tambe celebrando aniversario.

Celebrando nan aniversario tabata Mirto Boekhoudt di departamento di Bruno Tours, celebrando 25 aña cu e compania. Petra Wernet y Marie Val-Abdon di departamento di De Palm Island, celebrando 15 aña. Sandra Croes di departamento di accounting a celebra 15 aña cu De Palm Tours. Patrick de Windt y Giovanni Gonzalez di De Palm Watersports a celebra 5 aña trahando cu e compania. Julio Bufalini di departamento di De Palm Underwater Park a celebra 5 aña cu e compania y Patrick Maduro di departamento di Bruno Tours, tambe a celebra 5 aña trahando pa De Palm Tours.

Tambe tabata tin reconocemento di empleadonan special. E 'Shining Star' a bai pa Marina Peters pa su excelente trabao pa cu cliente y benta. Reconocemento pa Excede Servicio Excelente a bai pa Desiree Christiaans, pa su excelente trabao, diciplina y pa su bon habilidad pa organisa. Natalie Solognier, pa su excelente trabao como Sales Supervisor y pa sa di destaca den tur su varios papelnan. Manuel Callano y Enrico Lapinio pa nan excelente trabao manteniendo e Water Park y pa sa di destaca den nan creatividad pa crea un bunita obra di arte pa cu e landscaping na Port De Palm.

Tambe a haci entrega di diploma y certificado di Excel y Word na tur e empleadonan cu a pasa esaki cu exito. Tambe a haci entrega di diploma di Scol di Idioma na e empleadonan cu a sigui curso di Spaño. Pabien na tur, nos ta hopi orguyoso di boso y nos ta desea boso hopi aña mas na De Palm Tours N.V.

## HEY, GAÑA RABIA
[melodia: Hey, Macarena]

...no tin huma sin coriente.....

*No ta gaña mi ta purba di gaña bo*
*Ora mi rabia, ta rabia mi ta rabia*
*Pero tur kier*
*Mi salario*

*Pesei nan tur ta bin rabia cu mi*
*Rabia cu mi*
*Gaña cu mi*
*Hunga comedia pa crea hopi huma*

Cuarenta mocion nan di cu el a guli
Cuarenta ladron su lomba kier a subi
Ra Ra ta di con awor e ta Shon Fini?
Hey, Gaña Rabia.

Henter dia e ta hunga cu coriente
E batata den su stoma ta cayente
Su salario riba caya no ta chansa
Esei ta pan cu diabel mes a mansa.

*Pero no wori mi amigonan den Staten*
*Mi yama Rara, mi apodo ta Shon Fini*
*Hopi huma*
*sin coriente*

*Pesei nan tur ta bin rabia cu mi*
*Rabia cu mi*
*Gaña cu mi*
*Hunga comedia pa crea nos cortina*

Pero su fuse ya ta cerca di bula
Den scuridad nos Shon Fini mester fula
Pa e check si su cabes tey ainda
Of cu Shon Ruru a core bai cu nele.

Sigui rabia pa ladronnan sigui fiesta
riba graf di mi pueblo cu ta yorando
na final di e comedia di coriente
mira ken mane burico ta zumbando

...no tin huma sin coriente.....

Cuarenta mocion nan di cu el a guli
Cuarenta ladron su lomba kier a subi
Ra Ra ta di con awor e ta Shon Fini?
Hey, Dobla Rabo.

Watchiwoman

# Polis ta topa hoben menor di edad banda di hotelnan

**DIAMARS** pa 2'or di madruga, polis di Noord durante patruya ta topa un hoben menor di edad ta cana banda di un highrise hotel, riba e lugar di parkeer. E hoben no tabatin camisa bisti y tabatin un t-shirt lora riba su cabes.

Ora cu el a mira polis mesora el a bisti e t-shirt. E hoben a resulta di ta A.L.F. di 16 aña, naci na Aruba. Ora cu polis a sigui puntra mas informacion, el a rabia y a bisa polis cu e no ta haciendo nada malo.

Tambe el a bisa polis cu el a yega di bay sera, pero esey ta pa influencia di amigo malo, pero awor el a bira Cristian. Polis a puntre si e ta Cristian, dicon e t'asina onbeschoft. El a bisa polis cu e ta cana relaha. Según el a bisa polis cu si e tabata sa lo ta mihor el a keda su cas. Polis a bise cu esey di berdad lo tabata mas mihor.

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

" Pasombra Dios a Stima
mundo asina tanto cu el
a duna su yui unigenito,
pe ken cu kere den dje
no bai perdi,
Ma tin bida eterno" Juan 3: 16

**A fayece inesperadamente den Señor na edad di 73 aña:**

## Abraham Simon Hoftijzer
**Mihor conoci como: "Broertje"**
***27 January1935+ 28 September 2008**

**Na nomber di su rumannan:**
+ Bernard Teunis (Tenchi) Hoftijzer
Gerard M. Hoftijzer (Sauce) y yiunan
+ Maria Sofia (Zusje) Hoftijzer
+ Dirk (Tex) Hoftijzer
Johannes Jacobus (Jan) Hoftijzer y Vera Hoftijzer- de Freitas y yiuinan
Jeannette Phillipina- Winterdaal Hoftijzer y esposo y yiunan

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigo y famianan na Alemania, Bélgica, Hulanda, Boneiro , Corsow, Sint Maarten y Aruba

**y demas famia:** Hoftijzer, Zwaneveldt, Pourier, Piar, Ridderstap, Maduro, de Freitas, Ras, Krozendijk, Angela, Paskel, Arduin, Smolders, Caldaz Flores, Poterson, Valera Hender son, Ignacio, Viapree, Jansen, Fabias, Webster, Ricardo, Schotborg, Martijn, Winterdal, Riley y Fernandez-Pedra

Close friends and neighbors: Mrs. Martina, Raphie & families
Tur su amigonan di Arubus

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual lo tuma lugar Diaweps 2 Oktober 2008** For 2or di atardi e restonan mortal di "**Broertje**" lo ta reposa den **Misa Santa Theresita** na San Nicolas saliendo después pa Santana Sabana Basora
.
**Adres pa condolencia:** Ad Patres Funeral Home Diaranson 1 Oktober 2008
For di 7'or p.m. pa 9'or p.m.

**Despues di entiero no ta ricibi bishita na cas**

# Un serenata pa nos grandinan na cas “Odendael “ Hulanda

Comparti pa inspira e coronan aki na Aruba

Scirbi pa Ruthy”Lady Ruth” Vrieswijk-Bergen.











**MI** a kere cu mi a perde e potretnan, pero mi a bin topa bek cu nan. Tabata durante mi recien vacacion na Hulanda, ora mi a haya un bunita oportunidad di a bishita un bunita cas pa nos grandinan den e vecindario di St. Oedenrode cu yama “ODENDAEL”. Mi amiga di mas di 35 aña pasa, Maria van Zoggel van Kollenburg, (awor e tambe ta casa y tin su famia di 4 yiu) ora nos a bira “correspondentie vriendinnen” y via cartanan pa añanan largo a tene contacto cu otro y conta otro di e lugar unda nos ta biba, con nos ta biba etc,. a invita mi. Ya mi a bishitele varios biaha ora nos ta na Hulanda, y un dos aña pasa, nan a bin bishita nos na

Aruba pa di prome biaha, durante cual vacacion nan a goza un mundo di nos laman specialmente y di nos naturalesa, subi Hooiberg, grotten etc, etc.

Tabata un atardecer/nochecer no mucho friu, den St. Oedenrode, na e cas menciona, ora cu nos por a goza di un di nan bunita programanan, cu cantamento di e koro mixto “Cantecleer”, y disfruta di cancionnan bunita cu algun di nos coronan aki banda tambe sa canta, esta. e.o. e cantica “summertime, summertime”, y Lolo mi boto. Pero locual a capta mas mi atencion, tabata e presentacion di e grupo di handicapped (esnan cu limitacionnan fisico) kendenan a canta como 5 of ta 6 cantica, entre nan e conocido “Oh when the saints”. Un bunita programa bao di e titulo “Nos mesun melodia”. Nan a presenta prome.

E grupo aki tabata bao direccion di Jeanne Bosmans, mientras cu e coro mixto Cantecleer tabata bao direccion di Peter Raaijmakers. Den combersacion mi a bin haya sa, cu e cas pa nos grandinan aki tin piso pa cada grupo, esta, un piso pa esnan solamente den rolstoel, un piso pa esnan cu cierto dificultadnan di mira, etc. of esnan cu ta cana cu ayudo di kruk. Etc.

Mi a keda masha impresiona cu e lugar grandi y bunita aki. No cu mi ta pura pa mi bira bieu di edad pa bai den un cas pa nos grandinan, pero, djies pa sa, cuanto amor ta wordo inverti den e lugarnan aki, di parti di esnan cu ta trahando eynan, sin menciona e famianan cu no ta bai bishita nan grandinan regularmente y of tin cu no ta bai bishita nan mes. Nan ta bisa cu nan ta mucho ocupa cu hopi trabao y ta keda mucho cansa. Djies corda....cu un dia....Dios mediante....abo tambe lo tin un edad hopi halto y kizas abo tin mester di ayudo y of abo lo no haya ningun bishita tampoco, pasobra, locual bo sembra bo ta cosecha.

Pero pa inspirabo mientrastanto, ata aki, algun di e fotonan saca na Cas pa nos grandinan “Odeandael”. Ohala, nos coronan y cantantenan cu ta canta solamente den Cas di Cultura por ehempel, tuma e desicion di bai duna nos grandinan tambe un dushi y bunita serenata un dia.

Hopi biaha, ta e mesun gruponan ta haci esaki di curason. Ban inspira otro!! Ban demonstra mas amor na nos grandinan!!